



ISSN : 1906-5647



SACICT

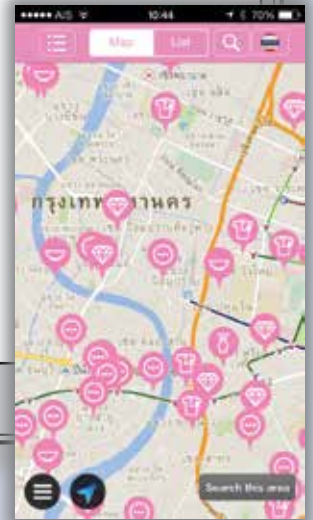
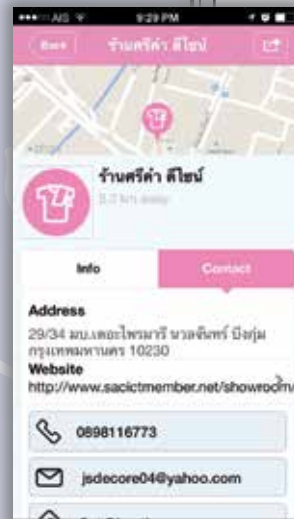
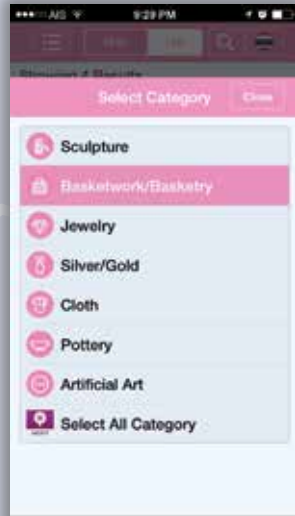
Living Thai

No.4/2015

SACICT's Craft Map



ค้นหา หัตถกรรมไทย ง่ายๆ
ในมือถือคุณ...



ดาวน์โหลดได้แล้วที่



CONTENTS

Volume 04/2015

Cover

พระสาทิสลักษณ์ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ โดย สมาน คลังจตุรัส
กรรมการบริหาร ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

Portrait of Her Majesty Queen Sirikit by Mr. Samarn Klangchaturat, Executive Board
Member of The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand
(Public Organization)

2

EDITOR'S NOTE

5

MAIN STORY

Touch of Nature จาก LUX by SACICT
นิยามใหม่ของธรรมชาติและวิถีชีวิต

LUX by SACICT's Touch of Nature...
Lifestyle Redefined



16

LIVING ROOM

ณัฐพงศ์ สารพูนทรัพย์
สะท้อนภาพมรดกแห่งภูมิปัญญา
Nattapong Sanpoonsup
and Wisdom in Reflection

26

CRAFTSMASTER

ครูลอน พวงสุวรรณ
กับงานจักสานวิถีพอเพียง
Khru Lon: A Wickerwork Master Artisan
Who Practices Sufficiency Economy

34

NEW HERITAGE

จิตนภา ไพนะทา
จากแพรวาดั้งเดิม สู่อีสันพาสเทลร่วมสมัย
Silk Fabrics of Distinction
in Contemporary Interpretations

44

INSIDE SACICT

- เปิดตัวหนังสือ SACICT Craft Trend 2016
SACICT Unleashes Craft Trend Book 2016
- เสวนาวิชาการเชื่อมโยงองค์ความรู้งานศิลปอาเซียน
Craft Seminar/Workshop
to Forge ASEAN Connectivity
- ผลงานหัตถศิลป์ทรงคุณค่า
ไปอวดโฉมที่ปารีส-โคเปนเฮเกน
LUX by SACICT II
Showing Soon in Paris and Copenhagen

56

SCENE & SEEN

แอปพลิเคชันบนมือถือ
ก้าวใหม่ในโลกดิจิทัลของ ศ.ศ.ป.
Mobile Applications
Young Digital Sprout of SACICT

64

INSPIRATION

ผ้าทอมือ กระเป๋าทอใจ
Hand-woven Textile Bags Tug at Heartstrings

68

MEMBERS' CORNER

จดหมายจากผู้อ่าน
What Our Readers Say

70

PRODUCT SHOWCASE

งานฝีมือที่คัดสรรจากสมาชิกทั่วประเทศ
เพื่อการจำหน่าย
A selection of exquisite creations offered
by SACICT members



SACICT

EDITOR'S Note

Volume 04/2015

ในปี พ.ศ. 2558 นี้ โครงการพัฒนากลุ่มผลิตภัณฑ์หัตถกรรมอันทรงคุณค่า หรือ LUX by SACICT โดยศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. ได้ก้าวเข้าสู่ปีที่ 2 พร้อมการจัดงานกาล่า พรีเมียร์เปิดตัวผลิตภัณฑ์คอลเล็คชั่นใหม่อย่างน่าตื่นตาตื่นใจเมื่อกรกฎาคมที่ผ่านมา นับเป็นโอกาสสำคัญซึ่งมีนักออกแบบชาวไทยแถวหน้าหลากหลายสาขามารวมตัวกันมากที่สุดงานหนึ่งเพื่อเป็นกำลังใจและร่วมชื่นชมผลงานออกแบบร่วมสมัยฝีมือคนไทยกว่า 80 ชิ้นที่จะเดินทางไปรอดสายตาชาวโลกเร็ว ๆ นี้ เปิดไปอ่านรายละเอียดจากบทสัมภาษณ์ของ สุวรรณ คงขุนเทียน ดีไซน์ไดเรกเตอร์ของโครงการฯ ใน Main Story ฉบับนี้

สำหรับผู้อ่านที่เป็นคนรุ่นใหม่ ติดตามอ่านคอลัมน์ Scene & Seen เรื่องราวของ "Digital Crafts" และ SACICT Application แล้วตามไปอ่านแนวคิดและแรงบันดาลใจของเจ้าของตำแหน่ง Popular Vote จากการประกวด Innovative Craft Award 2015 ใน คอลัมน์ Living Room จากนั้นไปอ่านเรื่องราวการสืบสานการทอผ้าไหมแพรวา ภาพลัทธิ ของจิตินภา โพนะทา ทายาทรุ่นที่สี่ของครูช่าง ศ.ศ.ป. ในคอลัมน์ New Heritage ผู้ที่ชื่นชมงานจักสาน พลิกไปพบกับผลงานของครูลอน พวงสุวรรณ ครูศิลป์ของแผ่นดินเครื่องจักสาน ในคอลัมน์ Craftsmaster ส่วนผู้ที่ชื่นชอบผ้าไทย ไม่ควรพลาดคอลัมน์ Inspiration ที่บอกเล่าความเป็นมาและแนวคิดในการสร้างสรรค์กระเป๋าถือแบรนด์ Jo's bag อันโด่งดัง

ขอให้สนุกกับการอ่าน แล้วเจอกันฉบับหน้า

In this current year of 2015, LUX by SACICT has made another great stride by launching a new collection of precious crafts in July. A landmark event was well attended by cutting edge designers of diverse artistic principles who turned up to cheer their peers on and admire over 80 creations destined for overseas markets. Read about this phenomenal evening, "TOUCH THAI" in our "Main Story" featuring the interview with Mr Suwan Kongkhunthian, the design director of LUX by SACICT 2015 project.

For hip readers, go to "Scene & Seen" column and explore "Digital Crafts" as well as "SACICT Application" before turning to "Living Room" column to meet "Innovative Craft Award 2015" winner of Popular Vote. And do not miss the story of Jitnapa Photana, the 4th generation weaver of Phrae Wa silk brocade in "New Heritage" column.

Wickerwork fans meanwhile will find a big treat in the "Craftsmaster" column featuring Master Artisan, Khru Lon Puangsuwan. And if you are in love with Thai textile, then go to "Inspiration" column and meet "Jo's bag" creator.

Happy reading...until then.

คณะที่ปรึกษา: ประธานที่ปรึกษา พิมพาพรรณ ขาญศิลป์ **ที่ปรึกษา** ญาณีดา ปานเกษม, ภัณฑิชา เศวตเศรณี, นิพัทธ์ เทศทรงธรรม, ดุลยวิทย์ สุขรัตน์, วัลย์ลดา จันทร์ทูล
เจ้าของ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) 59 หมู่ 4 ต.ช้างใหญ่ อ.บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา 13290 โทร: 035 367 054-56 โทรสาร: 035 367 051
เว็บไซต์: www.sacict.or.th **จัดทำโดย** บริษัท พีเจอาร์ จำกัด 23/18 ซอยร่วมฤดี เฟลินจิต ปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร: 0 2254 6898-9 โทรสาร: 0 2650 7738
USNARIGARบริหาร พยอม วลัยพัชรา **USNARIGAR** พยงค์ กิ่งวานสุระ **กองUSNARIGAR** เวอโรนิกา นิวัตวงศ์, ทรงพล แก้วปทุมทิพย์, สุวรรณมา เปรมโสตร์, เกษวลี ทองเมื่อสุข, ปกป้อง วงศ์แก้ว
ผู้จัดการฝ่ายผลิต นภัทร ประเสริฐกุล **ศิลปกรรม** วรรณศักดิ์ รอดวรรณะ, แสงเดือน สุบินดา **ช่างภาพ** จราย วงศ์เหลือง, วิศ ภู่อจริต, ศิรพัชร วลัยพัชรา **ติดต่อโฆษณา** พยงค์ กิ่งวานสุระ
พิมพ์ที่ บริษัท อติสรณ์ จำกัด 248 ซอยลาดพร้าว 87 รัชทองกลาง กรุงเทพฯ 10310 โทร: 0 2932 2596-7 โทรสาร: 0 2932 2598.

(บทความในนิตยสารนี้เป็นความคิดเห็นของผู้เขียน ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (ศ.ศ.ป.) ไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยเสมอไป อนึ่งบทความและภาพในนิตยสารนี้สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมายไทย การจะนำไปเผยแพร่ต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร)

EDITORIAL ADVISORY BOARD: CHIEF CONSULTANT Pimpapaan Chansilpa **CONSULTANTS** Yanida Pankasem, Phantisa Svetasereni, Nipat Tedsongthum, Dulyavit Sukarat, Wanlada Chantoon

SACICT Living Thai is a bi-monthly magazine published by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization). 59 Moo 4, Chang-Yai Sub-District, Bangsai, Ayutthaya Province 13290, Thailand Tel: +66 (0) 35 367 054-56, +66 (0) 35 367 077-81, Fax: +66 (0) 35 367 050-1 Website: www.sacict.or.th

DESIGN AND PRODUCTION: Feature Co., Ltd. 23/18 Soi Ruamrudee, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand Tel: +66 (0) 2254 6898-9, Fax: +66 (0) 2650 7738.

EXECUTIVE EDITOR Payom Valaiphachra **EDITOR** Payong Kungwansurah **EDITORIAL TEAM** Veronica Nivatvongs, Songpol Kaopatuntip, Suwanna Premsoete, Katewalee Thongnuasuk, Pokpong Wongkaeo **PRODUCTION MANAGER** Napat Prasertkul **GRAPHIC DESIGNERS** Wannasak Rodwanna, Sangduan Supinta **PHOTOGRAPHERS** Jaruy Wongluang, Varis Kusujarit, Sirapat Valaiphachra **FOR ADVERTISEMENT PLACEMENTS**, contact Payong Kungwansurah, Tel: +66 (0) 2254 6898-9. **PRINT:** Artisans Co., Ltd. 248 Soi Lardprao 87, Wangthonglang, Bangkok 10310. Tel: +66 (0) 2932 2596-7, Fax: +66 (0) 2932 2598.

(Opinions in Living Thai are the writers' and not necessarily endorsed by SACICT. No part of this magazine may be reproduced without written permission.)



สืบเสาะเสาะหา เลื่อมเหล้า พระมิ่งขวัญ
 พระมหากษัตริย์ เลื่องลือนาม
 พระราชกรณียกิจ มากล้นเหลือ
 เหล้าพลัง น้อมเกล้า ถวายดวงใจ
 ทรงดำริ ฐานงาน หักถวิล
 สร้างคน สร้างชาติ พัฒนา
 พระแม่ของแผ่นดิน ถิ่นสยาม
 พลิกวิกฤต สร้างอาชีพ พื้นถิ่นไกล
 แด่สืบสวาม พรรษา ของล้นเกล้า
 ถวายพระพร ไทยทั่วหล้า สดุดี
 ขอพระองค์ ทรงเจริญ พระยศยิ่ง
 ครองคู่ราชธานี ครอบจักรวาล

เอกอัครราชทูต ปกเกล้า ข้าราชการ
 ทุกเขตคาม อาศรัย ถวายชัย
 พระแม่เชื้อ ประโยชน์สุข ปวงราษฎร์ได้
 พระแม่ฟ้า ยิ่งใหญ่ พลุชา
 โลกยลยิน ประชัษเลิศ ทุกทิศ
 ศิลปชีพ ก้าวหน้า นำพาไทย
 ทั่วเขตคาม ประชัษเลิศ พิศมัย
 โลกแห่งใจ สรรเสริญไทย เลื่องลือ
 ข้าพระพุทธเจ้า กราบบาทบังสุ พระทรงศรี
 ขออยู่คู่ พระภูมิ นรินทร์กาล
 อยู่เป็นเมือง ขวัญชาติ ทุกถิ่นฐาน
 พระชนมชีพ ยืนนาน ทรงพระเจริญ



ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ ข้าพระพุทธเจ้า

นางพิมพ์พรรณ ขวัญศิลป์ รักษาการผู้อำนวยการศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ และคณะผู้บริหาร

ประพันธ์โดย นางพอลอปปอล์ โกศลศิลป์



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ
(องค์การมหาชน)

เชิญชม.. นิทรรศการผ้า

ภาษาแพรวพรรณ สายสัมพันธ์ อาเซียน

17 มิถุนายน - 20 กันยายน 2558

ณ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ

จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

เวลา 8.30 - 16.30 น. ไม่เว้นวันหยุดราชการ ไม่เสียค่าเข้าชม

- ชมนิทรรศการภาพเหตุการณ์ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ และ สมเด็จพระรัตนราชสุดาฯ สดุดีฯ เยือนประเทศในกลุ่มอาเซียน
- ชมนิทรรศการผ้า และเครื่องแต่งกายที่แสดงถึงเอกลักษณ์เฉพาะจาก 10 ประเทศอาเซียน กว่า 500 ชิ้น โดย อ. เป้าทอง ทองเจือ





TOUCH OF NATURE



นิยามใหม่ ของธรรมชาติและวิถีชีวิต

เรื่อง พิณทุมดี ภาพ วริศ ภู่อุจริต/ ระพีพัฒน์ สิริชัยลาภา

เมื่อเอ่ยถึงคำว่า “Nature” หลายคนมักนึกถึงสีเขียว นึกถึงต้นไม้ ใบหญ้า ลำธาร แต่ความหมายของคำว่าธรรมชาติ ที่ผู้ชายชื่อสุวรรณ คงขุนเทียน นักออกแบบอาวุโสแห่งวงการ กำลังสื่อสารถึงเราในวันนี้ ทำให้เราตีความคำที่วันนี้ได้กว้างกว่าเดิม

“ทราบไหมว่าอากาศรอบตัวเราเป็นสีรุ้ง แต่เรามองไม่เห็นสีเท่านั้นเอง อันนี้มันอยู่ในทฤษฎีของการออกแบบ มันเป็นการจับสีทางธรรมชาติ ฉะนั้นมันมีสีอยู่รอบตัวเราอาจจะเป็น 100 สีก็ได้ คำว่าธรรมชาตินั้นอาจลึกซึ้งกว่าสิ่งที่เราสามารถมองเห็น” นักออกแบบอาวุโสกล่าว



สุวรรณ คงขุนเทียน ดีไซน์ไดเรกเตอร์
โครงการ LUX by SACICT 2015
Suwan Kongkhunthian,
Design Director of LUX by SACICT 2015

ในวันนี้ คุณสุวรรณ ได้มารับหน้าที่เป็น Design Director ให้กับโครงการ LUX by SACICT 2015 ทำงานร่วมกับ ดีไซน์เนอร์รุ่นใหม่กว่า 20 ชีวิต และชุมชนต่างๆ จนออกมาเป็นผลิตภัณฑ์สุดดีร์นภายใต้ธีม **“Touch of Nature”**

ภายหลังจากที่หลายชิ้นงานเครื่องถม เครื่องลงหิน เครื่องเบญจรงค์ งานลายรดน้ำ หัวโขน ผ้ายกทอง และเครื่องทองสุโขทัยอันวิจิตรงดงาม ภายใต้คอนเซ็ปต์ **“Touch of Gold”** ได้เผยแพร่ออกไปในนามโครงการ LUX by SACICT เมื่อปีที่แล้ว อันเป็นปีแรกที่โครงการริเริ่ม และมีเสียงตอบรับอันดีจากผู้ชื่นชอบงานหัตถศิลป์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในหมู่นักสะสม โครงการฯ ก้าวเข้าสู่ปีที่สองคือในปี พ.ศ. 2558 ด้วยธีม **“Touch of Nature”**

โครงการ LUX by SACICT ริเริ่มโดยศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. ดำเนินการพัฒนาผลิตภัณฑ์หัตถกรรมไทย เพื่อนำผลิตภัณฑ์จากโครงการฯ ไปจัดแสดงและจำหน่ายทั้งในและต่างประเทศ โดยมุ่งหวังให้รายได้จากการจำหน่ายกลับไปสู่ช่าง ชุมชน และนักออกแบบโดยตรง ซึ่งนอกจากจะทำให้ช่างหัตถกรรมไทยมีรายได้จากการประกอบอาชีพอย่างยั่งยืนแล้ว ยังส่งผลให้ช่างหัตถกรรมไทยมีโอกาสแสดงผลงานให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากล

คุณสุวรรณได้รับการทาบทามจาก ศ.ศ.ป. พร้อมกับรับโจทย์ที่ว่า โครงการฯ ในปีนี้เป็นการผลิตสุดยอดผลิตภัณฑ์ไทยเพื่อนำไปจัดแสดงในเวทีระดับสากล เพื่อเจาะตลาดยุโรป อันได้แก่ งาน Maison et Objet 2015 ที่กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส งานแสดงสินค้ากลุ่มอินทีเรียดีไซน์ที่ใหญ่

ที่สุดงานหนึ่งของโลกซึ่งจัดมาอย่างต่อเนื่องเป็นปีที่ 20 จนกลายเป็นเวทีสำคัญของนักออกแบบระดับนานาชาติ และที่ห้างสรรพสินค้า ILLUM สุดยอดห้างหรูอันดับต้นของเดนมาร์ก ที่มีต้นกำเนิดยาวนานนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2434 ที่กรุงโคเปนเฮเกน ประเทศเดนมาร์ก

คุณสุวรรณจึงเริ่มลงมือทำงานโดยยึดคอนเซ็ปต์หรือธีม **“Design For Sale”** ในการร่วมกันออกแบบและพัฒนาผลิตภัณฑ์ร่วมกับเหล่าดีไซน์เนอร์เลือดใหม่ เพื่อนำไปโชว์ยังประเทศแถบยุโรป ในเดือนกันยายนและเดือนตุลาคมที่จะถึงนี้

“ผมตั้งธีมหรือคอนเซ็ปต์ว่า Design For Sale หรือออกแบบเพื่อขาย คือไม่ได้ออกแบบเพื่อโชว์ ส่วนใหญ่เวลาเราบอกว่าเราจะไปโชว์ต่างประเทศ เหมือนเราโชว์ศักยภาพของความเป็นนักออกแบบ แต่เราไม่แน่ใจว่าสิ่งที่เราออกแบบไปเป็นสิ่งที่เขาต้องการหรือเปล่า ฉะนั้นงานมันก็ออกมากลายเป็นลูกครึ่งตลอดเวลา ส่วนตัวผมเองทำของขายมาตลอด เมื่อมาทำตรงนี้แล้ว มีแนวคิดจะให้ของไปอยู่ในห้าง ผมก็นึกถึงของชิ้นเล็กเป็นอันดับแรกก่อน อันดับต่อมาคือคิดว่าของแบบไหนที่เขาจะควักสตางค์ซื้อใช้”

คุณสุวรรณ เป็นนักออกแบบชื่อดังผู้ก่อตั้ง **“Yothaka”** (โยธกา) เฟอร์นิเจอร์แบรนด์ไทยที่มีชื่อเสียงในระดับสากล มีประสบการณ์การซื้อขายกับต่างชาติมากกว่า 20 ปี ร่วมงานกับแบรนด์ระดับโลกมาแล้วนับไม่ถ้วน เป็นส่วนทำให้เขาได้ซึมซับและทราบดีถึงวัฒนธรรมและวิถีชีวิตของชาวต่างชาติ เข้าใจและรู้จักดีถึงสี ทรง ลวดลาย ที่คนยุโรปชื่นชอบและใช้จริงในชีวิตประจำวัน



นักออกแบบรุ่นใหม่ทำงานร่วมกับชุมชน จนสำเร็จออกมาเป็นผลิตภัณฑ์ชุด “Touch of Nature” รวมกว่า 80 ชิ้น
New-blood designers have worked closely with local communities to create the “Touch of Nature” collection which comprises more than 80 pieces of new products.



ปัจจุบันทุกวันนี้ งานจิวเวลรี่ดีไซน์โดยนักออกแบบไทย ได้รับการยอมรับอย่างแพร่หลายในระดับสากล
Jewellery created by Thai designers become the subject of praise for international standards.

คำว่าธรรมชาติอาจลึกกว่าสิ่งที่เราสามารถมองเห็น

“ในการทำธุรกิจ ต้องรู้เขารู้เรา รู้ว่าเขามีวิถีชีวิตยังไง เข้าใจว่าเราทำอะไรเพื่อใคร ไม่ได้หมายความว่าต้องเป็นฝรั่ง เราไม่มีทางที่จะเปลี่ยนความเป็นคนเอเชียไปได้ 100% อยู่แล้ว ตรงนี้มันเป็นดีเอ็นเอของเรา อย่างไรก็ตามก็ออกมาโดยธรรมชาติ เพียงแต่เราปรับตัวเราให้เข้ากับตรงนั้น และไม่พยายามจะยึดยึดสิ่งที่เป็นเราให้กับเขาจนเกินไป”

ผลจากการทำงานหนักของคุณสุวรรณ และนักออกแบบกว่า 20 คน จากแบรนด์ Yothaka, Korakot, Momoest, Bamboonique, Hat, Fonthip, Pilantha, Saprang, Todesire, Nimmind Studio, Plussense, Flow, PIN และ Art of T กลายมาเป็นผลิตภัณฑ์ร่วมสมัยในกลุ่มของเฟอร์นิเจอร์ของตกแต่งบ้าน และเครื่องประดับ รวมกว่า 80 ชิ้น ในธีม Touch of Nature

คุณสุวรรณแจ้งว่าความเป็นธรรมชาติในที่นี้หมายถึงความเป็น “คน”

“เวลาเป็นนักออกแบบผมตีความว่าอะไรก็ตามที่เกี่ยวข้องชีวิตความเป็นอยู่ของเราคือธรรมชาติหมด เซรามิกก็ดิน เหล็กก็มาจากธรรมชาติ จากการแล่นแร่แปรธาตุ ไม้ก็ธรรมชาติ หนังก็มาจากวัวควาย ธรรมชาติของผมมันคือชีวิต ทุกวันนี้เราก็บอกว่าเราเป็นส่วนหนึ่งของธรรมชาติ คำว่าธรรมชาติไม่ได้หมายถึงสีเขียว หรือแค่น้ำไม้ ลำธาร ใบหญ้าเท่านั้น”

ในส่วนของคุณสุวรรณประเภทเครื่องประดับ นอกจากจะสร้างสีสันให้กับคอลเลกชันนี้เป็นอย่างยิ่งแล้ว ยังเป็นโอกาสในการให้ผู้คนได้เห็นศักยภาพด้านการออกแบบ จิวเวลรี่ของนักออกแบบไทย ที่ปัจจุบันมีชื่อเสียงติดอันดับโลก ให้เห็นว่านักออกแบบไทยสามารถสร้างสรรค์โมเดิร์น จิวเวลรี่ได้ไม่แพ้ใคร จากที่แต่เดิมคนจะมองประเทศไทยเป็นเพียงแหล่งผลิต และเป็นรองในเรื่องของดีไซน์

คุณสุวรรณบอกว่า นักออกแบบในโครงการ LUX by SACICT 2015 นี้เป็น “มืออาชีพ” ที่ต้องการโอกาส บางคนอาจไม่เคยได้ไปสู่อุตสาหกรรม เป็นที่รู้จักเฉพาะใน

ประเทศไทย ทั้งที่ผลิตสินค้าได้ดีมาก ทั้งนี้ โครงการฯ จะมีการทำงานเพื่อพัฒนาหรือปรับสินค้าไปในแนวทางที่ลงตัวสำหรับตลาดยุโรปมากขึ้นด้วย

สำหรับผลิตภัณฑ์ภายใต้ธีม Touch of Nature นี้ ชุมชนต่างๆ ทั่วประเทศ ทำหน้าที่เป็นแหล่งวัสดุชั้นเยี่ยมให้กับบรรดานักออกแบบ ตัวอย่างเช่น ผลงานชื่อ “Sisal Basket” ที่ต้องอาศัยทักษะการถักเปียสานรายนานทรานซ์อันทรงภูมิปัญญาของชาวบ้านหุบกะพง จังหวัดเพชรบุรี ก่อนที่จะนำมาเป็นวัตถุดิบในการสร้างสรรค์ตะกร้าแต่งบ้านสุดเดิริน เป็นต้น

ผลงานกาล่า พรีเมียร์ ซึ่งเปิดตัวคอลเลกชัน Touch of Nature ที่ประเทศไทย ทำให้เกิดการสั่งซื้อจริง มีการเปิดเจรจาการค้า กับโปรเจกต์ต่างๆ ในเมืองไทย รวมทั้งกับโรงแรมชั้นนำหลายแห่งเป็นที่เรียบร้อยตั้งแต่ยังไม่ได้นำไปจัดแสดงที่ปารีสและโคเปนเฮเกนเลยด้วยซ้ำ นับว่ามีเสียงตอบรับที่ดีมาก

“คนนึกไม่ถึงว่าจะมีของสวยงามขนาดนี้ นี่คือสุดยอดของวงการมารวมตัวกัน” คุณสุวรรณกล่าว

คุณสุวรรณกล่าวถึงการได้มีโอกาสร่วมงานในโครงการ LUX by SACICT 2015 ว่า “ผมมีความสุขกับการทำงานตรงนี้มาก ถ้า ศ.ศ.ป.ไม่มีนโยบายอันนี้ หรือมีนโยบายอันนี้ แต่มกกำหนดทุกอย่างให้กับนักออกแบบ ไม่ให้อิสระแบบ 100% แบบที่ให้นี้ สิ่งดีๆ แบบนี้ก็ไม่ได้เกิด ถ้า ศ.ศ.ป. ไม่เชื่อมือกลุ่มทำงานที่มนี้ ก็จะไม่มงานเหล่านี้ออกมาเลย ต้องขอบคุณที่เชื่อว่าคนไทยมีศักยภาพ”

คุณสุวรรณยังบอกด้วยว่า การไปโชว์ในยุโรปครั้งสำคัญครั้งนี้ แม้สิ่งที่ได้กลับมาจะไม่สามารถวัดมูลค่ากันได้ทีเดียว แต่นับเป็นกำไรแฝง โดยมูลค่าหรือคุณค่ามหาศาลที่เกิดขึ้น ไม่สามารถกำหนดเป็นตัวเลขได้

“ผมถึงบอกเด็กๆ นักออกแบบเสมอว่า คุณค่าทางสมองมันวัดกันไม่ได้ ขอให้ทำงานอย่างต่อเนื่อง และพิสูจน์ให้เห็นว่าของเราสวยดีจริง ค่าของมันจะเกิดขึ้นโดยที่เราไม่ต้องเอ่ยปาก” ■





TOUCH OF NATURE



Lifestyle Redefined

Words Pindhumadi Photos Varis Kusujarit/Rapeepat Sitichailapa

“Nature” naturally evokes images of greenery, trees, soft grasses and running streams. But for veteran designer Suwan Khongkhunthian **“nature”** is also another enthralling world.

“Did you know that the air around us is in the colours of the rainbow? It’s just that we cannot see its colours,” said the senior designer. *“This natural colour selection has all been explained in the theory of design. Scientifically, the colours all around us might be in the hundreds or thousands. Nature is too deep for us to fathom, for us to see all it has to give.”*

Today, Suwan is the Design Director for the LUX by SACICT project for 2015 and, with 20 other new-blood designers and several artisanal communities, is creating a majestic collection under the theme **“Touch of Nature”**.

Last year, the inaugural launch of an extravagant collection of nielloware, stone-set bowls, pentacolour *benjarong* and *lai rod nam* ware, *khon* masks and gold-brocaded fabric under the concept of **“Touch of Gold”** generated great interest from art connoisseurs and collectors. This year, LUX by SACICT is proud to present the **“Touch of Nature”** theme.



สุวรรณ คงขุนเทียน
Suwan Kongkhunthian

The project was initiated by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization) or SACICT, whose mission is to support the development of Thai handicrafts and promote the sales of products domestically and internationally. The project also helps Thai artisans to earn extra income, sustainably securing their professions, as well as promotes Thai products for entry to the world stage.

Suwan was recruited by SACICT with a proposition to push Thai handicraft products on to the world market, especially Europe at the Maison et Objet 2015 event in Paris, France, which has been one of the biggest international interior design fairs for 20 years. Another venue is the luxurious ILLUM department store in the Danish capital of Copenhagen.

He started off with a "Design For Sale" concept, working closely with young-blood designers to launch a new line of products for the planned European showcase in September and October this year.

"I have named it 'Design For Sale' and the name says it all," he said. "It's not a design just for show. Most of the time, when we go on an overseas roadshow, we showcase our designers' abilities and potential. We're not even certain whether the products on show are up to expectations or whether the market likes them. Most of the time, the products would be half-east-half-west. I am a person

who creates things for sale. If my products are going to be showcased in a department store, the first thing I would think of is products of a smaller size. The second question that comes to mind is, what kind of products will our customers be willing to pay for?"

Suwan is the designer who co-founded "Yothaka", a brand of internationally acclaimed Thai furniture products. He has worked for more than 20 years in joint ventures with international brands and has experience in the global market. It is well known that the owners of the "Yothaka" brand understand the lifestyles, as well as colours and shapes preferred by people in different cultures and backgrounds, especially in Europe.

"In business, we must have good knowledge about our customers and understand them completely," he said. "It doesn't mean that we have to westernise ourselves because it's impossible to change Asians like us into a 100 per cent westerner. We express our Asian mentality unconsciously. It's in our DNA and it's irreplaceable. It's just that we have to adjust a bit."

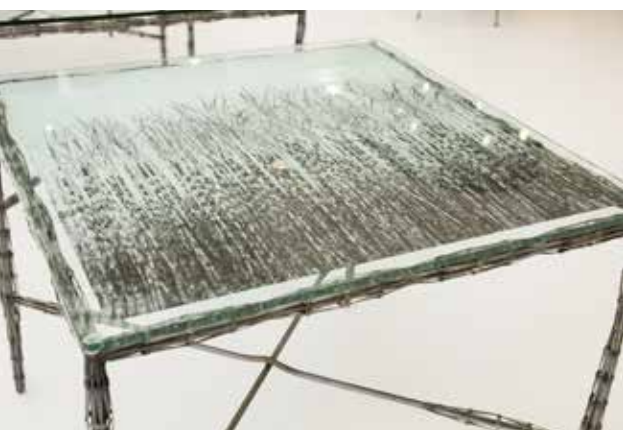
I have named it
'Design For Sale'
and the name says it all,





ผลิตภัณฑ์ในคอลเล็กชัน Touch of Nature มีเสียงตอบรับที่ดีมากในการเปิดตัวที่งาน "TOUCH THAI"

Products in "Touch of Nature" collection won overwhelming praises during its launch in the recent "TOUCH THAI" gala premiere.



เฟอร์นิเจอร์หน้าตาทันสมัยฝีมือคนไทย จะนำไปจัดแสดงถึงปารีสและโคเปนเฮเกน
These modern-look furniture products from Thailand will be showcased in Paris and Copenhagen.



Suwan and 20 other Thai designers from Yothaka, Korakot, Momoest, Bamboonique, Hat, Fonthip, Pилantha, Saprang, Todesire, Nimmind Studio, Plussense, Flow, PIN and Art of T have collaborated to create a new collection of more than 80 pieces of contemporary innovation for “Touch of Nature”.

“As a designer, I try to interpret that everything in life is part of nature,” he said. “Ceramics is from nature. Iron is from nature. So are wood and leather. For me, nature equals life. We are also a part of nature. The meaning of the word ‘nature’ is not limited to just greenery, trees and streams.”

Jewellery is a highlight of the collection and its launch will open a new window of opportunity for Thailand’s jewellery designers, telling the world that Thai jewellers are second to none in terms of modern designs.

Suwan explained further that designers under the LUX by SACICT 2015 project were professionals who only needed opportunities. Some were producing high-quality products well known in Thailand but had never been to Europe. SACICT was determined to work hard to help them develop product quality and adapt designs to suit the European market.

The high-quality materials used to make the collection’s products are sourced from local communities nationwide. For example, the “sisal basket” originates from age-old skills of Phetchaburi’s Hup Kraphong village.

The gala premiere organised recently to launch the “Touch of Nature” collection in Thailand has so far generated purchase orders and purchase agreements with many projects, hotels and other establishments in the Kingdom. It is considered a big success in advance of the showings in Paris and at the ILLUM.

“Visitors said they couldn’t believe anything this beautiful existed,” Suwan said. “This is truly the common ground of the best designers in Thailand and I am very delighted to have been able to work with this team. If SACICT had not created this project or had not let the designers take full control of the creativity, none of this would have happened. I would like to thank SACICT for its confidence in our potential.”

He added that profits from the coming Europe roadshow would not be calculated in terms of money but rather the journey towards precious long-term benefits for the country’s handicraft industry and the preservation of our cultural heritage.

“I always tell this country’s younger generation of designers that the value of knowledge is not measurable,” he said. “I would love to see us all continuing to work to show the world that we can make the best products. After that, the value will be automatically visible without having to utter a word.” ❏



ณัฐพงศ์ สารพูนทรัพย์

สะท้อนภาพมรดกแห่งภูมิปัญญา

เรื่อง อำพันมาลา ภาพ ณัฐพงศ์ สารพูนทรัพย์

ผลงานโคมไฟชิ้นงามซึ่งได้แรงบันดาลใจจากงานकुณลาย และได้แนวคิดในการออกแบบมาจากความงดงามของพระอุโบสถเงิน วัดศรีสุพรรณ จังหวัดเชียงใหม่ มีชื่อว่า “ภาพสะท้อน” (Reflection) สะท้อนมรดกแห่งภูมิปัญญาในการสร้างสรรค์หัตถกรรมไทยแบบดั้งเดิมเสมอ

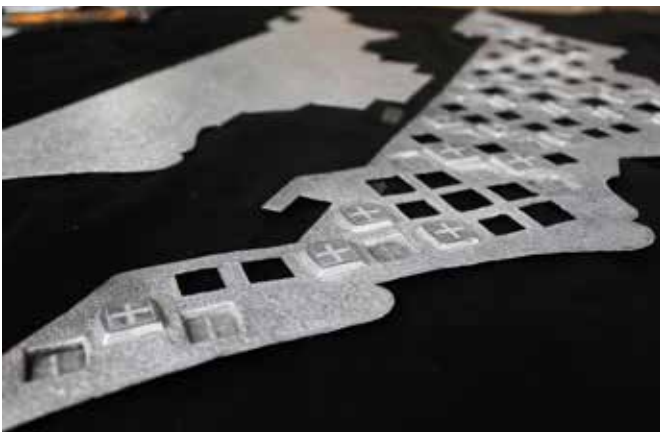
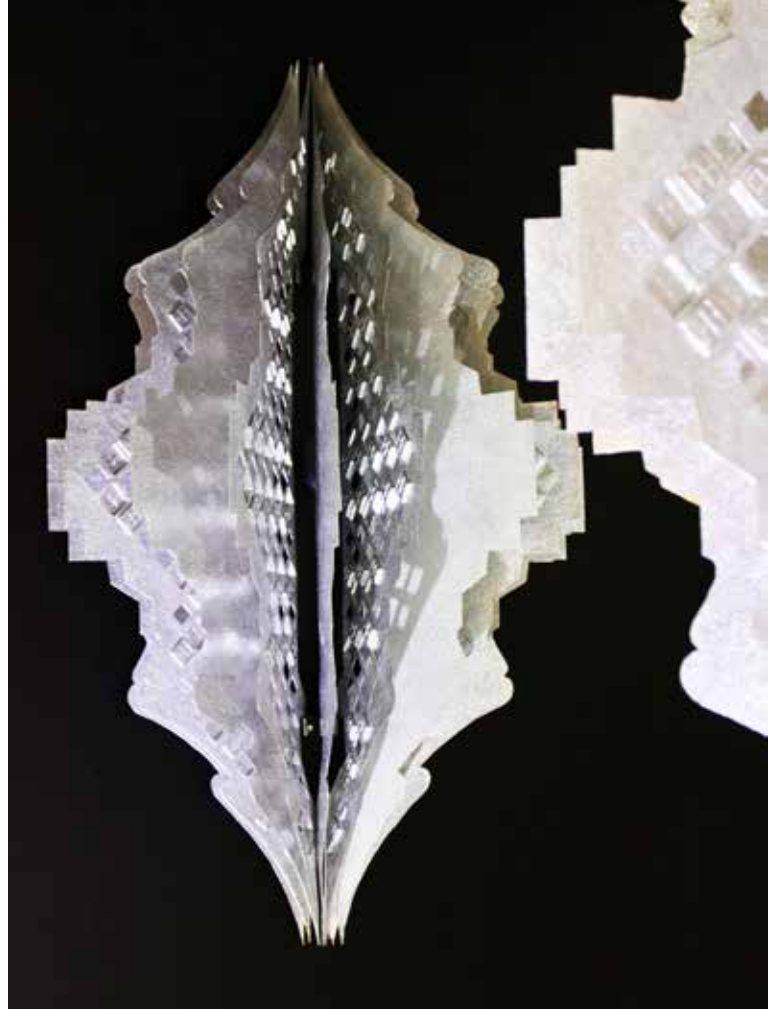
“ผมได้ดึงเอาเส้นสาย รูปร่าง รูปทรง ที่สะท้อนภาพผ่านเส้นโครงร่างของพระอุโบสถเงินที่สวยงามในมุมมองต่างๆ กัน มาสร้างสรรค์เป็นผลิตภัณฑ์โคมไฟ ที่สวยงามทั้งในตอนกลางวันและกลางคืนในตอนกลางวัน ตัวโคมจะสะท้อนให้เห็นถึงพื้นผิวโลหะคุณลายที่วิจิตรสวยงาม ส่วนในตอนกลางคืน การสะท้อนของแสงและเงา ผ่านแผ่นโลหะที่ฉลุและคุณลาย จะสะท้อนความงดงามและคุณค่าของภูมิปัญญาเรื่องรองไปทั่วทั้งชิ้นงาน” ณัฐพงศ์ สารพูนทรัพย์ นักออกแบบหนุ่มรุ่นใหม่เจ้าของผลงานกล่าว

วัดศรีสุพรรณตั้งอยู่ในชุมชนวัวลาย ซึ่งเป็นชุมชนที่มีการทำงานหัตถศิลป์คุณลายกันอย่างแพร่หลาย เนื่องจากเป็นชุมชนชาวพุทธที่มีความเลื่อมใสในพระพุทธศาสนา คนในชุมชนจึงร่วมกันสร้างพระอุโบสถเงินโดยประยุกต์ใช้หัตถกรรมเครื่องเงินและการคุณลายโลหะในการประดับตกแต่งพระอุโบสถ เพื่อเป็นการสืบต่อภูมิปัญญาควบคู่กับจรรโลงพระพุทธศาสนาสืบไป วัดแห่งนี้จึงนับเป็นสุดยอดมรดกแห่งภูมิปัญญาของชุมชน

ณัฐพงศ์ อธิบายว่า “เมื่อได้ศึกษาเรื่องราวของพระอุโบสถเงินแล้ว เกิดความประทับใจในกระบวนการทางความคิดของคนในชุมชนเป็นอย่างมาก จึงได้พัฒนาต่อยอดมาสู่งานผลิตภัณฑ์หัตถศิลป์ร่วมสมัยภายใต้แนวคิด “ภาพสะท้อน” โดยผลงานชิ้นนี้จะเป็นเสมือนภาพสะท้อน อันเป็นการถ่ายทอดเรื่องราวภูมิปัญญาการออกแบบแบบล้านนาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน

ผลงาน “ภาพสะท้อน” ได้รับรางวัล Popular Vote ในการมอบรางวัล Innovative Craft Award 2015 จัดโดยศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.

“จากโจทย์ของ Innovative Craft Award 2015 ที่พูดถึงเรื่อง Inspired by Wisdom หรือ แรงบันดาลใจจากมรดกแห่งภูมิปัญญานั้น ผมก็นึกย้อนไปถึงเรื่องราวที่ผ่านมาในชีวิตของผม ว่าเคยรับรู้ เกี่ยวข้อง หรือสัมผัส จับต้องงานหัตถศิลป์ในรูปแบบไหนบ้าง เพราะผมอยากทำงานที่ออกมาจากประสบการณ์ชีวิตของนักออกแบบ สะท้อนผ่านเรื่องราวที่ทรงคุณค่าทางภูมิปัญญาจากงานหัตถศิลป์นั้นๆ แล้วจึงนำมาเป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์ผลงานร่วมสมัย ที่ยังมีความใหม่บนเก่า เก่าปนใหม่ ที่ผสานปนกันอยู่อย่างกลมเครือจนไม่สามารถแยกออกจากกันได้ จึงได้นึกไปถึงกระบวยตักน้ำ ที่วางไว้คู่กับโถงดินเผา ในตอนเป็นเด็กที่บ้านคุณยาย ชอบเอามือไปลูบๆ เพราะมันมีผิวที่หูนสูงต่ำ สะท้อนแผ่นโลหะสวยดี ซึ่งก็คือการคุณลายโลหะของชาวล้านนาเรานี่เอง จึงอยากจะทำเรื่องนี้มาพัฒนาต่อยอดเป็นผลิตภัณฑ์ร่วมสมัยที่ทรงคุณค่า” เขาเล่าถึงที่มาว่า จะออกมาเป็นผลงานสุดโมเดิร์นชิ้นนี้



ณัฐพงศ์ใช้ภูมิปัญญาในการฉลุโลหะและการดุนโลหะตามแบบฉบับช่างล้านนา
Nattapong makes use of ancient Lanna wisdom to engrave metal sheets.

การสะท้อนของแสงและเงา ผ่านแผ่นโลหะ ที่ดูและดูคลาย จะสะท้อนความงดงาม และคุณค่าของภูมิปัญญา เรื่องราวไปทั่วทั้งชิ้นงาน

นักออกแบบหนุ่มบอกว่า เดิมไม่ได้มีความสนใจในงานหัตถศิลป์ของไทยมากเท่าใดนัก ต่อเมื่อได้ตัดสินใจมาเข้าร่วมกิจกรรมการประกวดหัตถกรรมเชิงสร้างสรรค์ Innovative Craft Award ที่ทางศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) จัดขึ้น จึงได้กระตุ้นให้ตนขุดค้นลงไปโปรเสสการณชีวิตของตัวเอง จนค้นพบและเริ่มชื่นชอบในงานหัตถศิลป์ไทย จนผลิตผลงานที่มีคุณค่า และเป็นผลงานที่ภาคภูมิใจมากขึ้นหนึ่งในชีวิต

“ผมหวังว่ารางวัล Innovative Craft Award ที่ทาง ศ.ศ.ป. จัดขึ้นมาในหลายๆ ปีจะคงอยู่ตลอดไป เนื่องจากเป็นรางวัลที่เปรียบเสมือนเป็นพื้นที่ขนาดใหญ่ มันคง เป็นการให้โอกาส พร้อมทั้งสร้างแรงกระตุ้นให้นักออกแบบเข้ามาจับต้องกับงานหัตถศิลป์มากขึ้นทั้งทางตรงและทางอ้อม ต้องขอบคุณทาง ศ.ศ.ป. เป็นอย่างสูง ที่มีวิสัยทัศน์ในการเปิดพื้นที่ดีๆ ให้นักออกแบบและช่างหัตถศิลป์ได้ทำงานได้สร้างสรรค์ ผสานกับการอนุรักษ์ไปด้วยกันอย่างซ้าๆ ด้วยความมั่นคงและยั่งยืน”

ณัฐพงศ์เกิดและเติบโตที่จังหวัดแพร่ ศึกษาในระดับปริญญาตรีที่คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และได้รับทุนของสำนักงานคณะกรรมการข้าราชการพลเรือน (ก.พ.) ไปศึกษาปริญญาโทด้านการออกแบบที่ Goldsmiths, University of London เขาเริ่มต้นทำงานออกแบบโดยมีแนวคิดมาจากสิ่งที่ได้เล่าเรียนมาเป็นส่วนใหญ่ จากนั้นเขารู้สึกว่า งานออกแบบที่แตกต่างกัน มีกระบวนการทางความคิดที่สามารถเชื่อมโยงถึงกันได้ การนำศาสตร์ด้านการออกแบบด้านหนึ่ง ไปประยุกต์ใช้กับด้านอื่นๆ สร้างความน่าสนใจให้ชิ้นงาน รวมทั้งกระตุ้นความคิดสร้างสรรค์ของเขาได้เป็นอย่างมาก จึงหันมาทดลองจับงานด้านอื่นๆ

“ให้จินตนาการมันโลดแล่นอยู่ตลอดเวลา” เขาว่าอย่างนั้น

เขาเริ่มจากงานออกแบบผลิตภัณฑ์ เครื่องประดับ กราฟิกแพชั่น ไปจนถึงงาน Conceptual Design ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นให้เกิดความสนุกในการทำงานหลายๆ แบบ ปัจจุบันเขาจึงทำงานเป็นทั้งอาจารย์ นักออกแบบ และศิลปินอิสระ โดยรับตำแหน่งเป็นอาจารย์ประจำสาขาวิชาศิลปะการออกแบบพัสดุกรรม คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ในทุกกระบวนการการออกแบบผลิตภัณฑ์หัตถศิลป์ของณัฐพงศ์จะต้องมีการทำงานร่วมกับช่างหัตถศิลป์ โดยจะต้องลงไปศึกษาการทำงานร่วมกับช่าง เพื่อให้เข้าใจในวิธีการทำงานหัตถศิลป์ได้ละเอียดมากยิ่งขึ้น ตลอดจนสามารถใช้กระบวนการทางความคิดของตนในการพัฒนาผลิตภัณฑ์นั้นๆ ได้ดียิ่งขึ้น

“บางครั้งเราจะค้นพบการทำงานบางอย่างระหว่างการทำงาน แล้วอาจจะลองพลิกแพลงวิธีการเหล่านั้น เกิดเป็นผลสำเร็จในแบบอื่นๆ สร้างสรรค์นวัตกรรมใหม่ๆ บนพื้นฐานที่เริ่มมาจากภูมิปัญญาของช่างแต่เดิม นี่นับว่าเป็นการอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่นที่บูรณาการร่วมกับการพัฒนาผลิตภัณฑ์ร่วมสมัยอย่างแท้จริง มากกว่าการที่เราออกแบบแล้วให้ช่างทำ แล้วรอเพียงผลสำเร็จเท่านั้น” เขากล่าวสำหรับผลงาน “ภาพสะท้อน” ณัฐพงศ์ ก็ได้มีโอกาสร่วมงานกับพ่อครูติเรก สิทธิการ ช่างดูคลายล้านนาชั้นครู ซึ่งเป็นผู้เริ่มต้นสร้างอุโบสถเงิน แห่งวัดศรีสุพรรณ

“ท่านเป็นผู้มีทัศนคติในการทำงานที่ดีมาก ทำให้เราได้มีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในกระบวนการผลิต และได้ความรู้ต่างๆ มากมาย เกิดเป็นมุมมองใหม่ๆ ในการทำงานดูคลาย จนสร้างสรรค์มาเป็นผลงานร่วมสมัยชิ้นนี้ ที่ผสมผสานคุณค่าของงานหัตถศิลป์โบราณไว้กับผลิตภัณฑ์ร่วมสมัยได้เป็นอย่างดี

“งานที่ผมสร้างสรรค์ออกมานั้น แน่ใจว่าไม่ได้มีจุดประสงค์จะให้ไปในแนวทางของงานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม หรือ Mass Production เลย แต่จะเป็นงานสร้างสรรค์ในเชิงงานหัตถกรรมที่ผสมผสานอยู่กับงานศิลปะ ที่ผู้เสพจะเป็นผู้ที่มีความชื่นชอบในเรื่องราวที่ส่งผ่านและเข้าใจถึงความทรงคุณค่าของงานฝีมือ ที่ทุกอนุล้านเกิดจากความตั้งใจของช่างฝีมือ จึงครอบครองผลงานศิลปะชิ้นนี้ด้วยความอึดอ้อมในความทรงคุณค่าของชิ้นงาน”

ในฐานะนักออกแบบรุ่นใหม่ ณัฐพงศ์เชื่อว่าเทรนด์ของงานหัตถศิลป์ต่อจากนี้ จะมองลึกลงไปถึงคุณค่า แก่นแท้ในการผลิตผลงาน ความสนใจในกระบวนการต่างๆ การใช้วัสดุ การใช้เครื่องมือวิธีการผลิต ระยะเวลาในการผลิตงานหัตถศิลป์ ซึ่งรายละเอียดเหล่านี้จะเป็นตัวส่งผ่านเรื่องราว Story Telling ไปสู่งานออกแบบผลิตภัณฑ์ อันเป็นการเพิ่มมูลค่าให้กับผลงาน

การเสพเรื่องเล่าผ่านผลิตภัณฑ์ที่เสมือนเป็นชิ้นงานศิลปะ ทำให้ชิ้นงานแต่ละชิ้นทรงคุณค่า ผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นจะไม่เหมือนกันเลย อันเนื่องมาจากรายละเอียดต่างๆ ที่แตกต่างกันตามปัจจัยของมือมนุษย์ ชิ้นงานที่มีตำหนิจะไม่ใช้ชิ้นงานที่ด้อยค่า แต่จะกลับกลายเป็นชิ้นที่มีคุณค่า จากความงดงามของเรื่องราวรอยรอยตำหนิที่เกิดขึ้นจากกระบวนการผลิตอย่างมีที่มาที่ไปนั่นเอง

ความงามของอุโบสถเงินคนลายของวัดศรีสุพรรณ
จังหวัดเชียงใหม่ แรงบันดาลใจสำคัญในการทำงานของฉัตรพงศ์

The beauty of perforated silver metal Vihara
at Wat Srisuphan, Chiang Mai, has inspired much
of his work.





Nattapong Sanpoonsup and Wisdom in Reflection

Words **Ampanmala** Photos **Nattapong Sanpoonsup**

This beautiful lamp with embossed design was inspired by the exquisite beauty of the silver chapel at Srisuphan Temple in Chiang Mai. Cleverly named “**Reflection**” by the maker, the lamp reflects the long history of accumulated wisdom in terms of typical Thai crafts.

“I’ve made use of the lines, shapes and forms that appeared on the interior and exterior of the temple from various points of view as the motif,” said designer Nattapong Sanpoonsup. “I’ve made a lamp that looks beautiful both in daylight and at nighttime. When there is sunlight, the embossed design of the lamp reflects the rays for a stunning visual display. At night, a dim light emanates from the perforated frame of the lamp, creating a charming light of wisdom.”

Srisuphan Temple is situated in the Wua Lai cultural quarter of Chiang Mai, where many households still earn a living making handicrafts for sale, especially the popular embossed designs on various items. Many devout Buddhists who live in the area fundraised to build the chapel, using metal and silver decorated with embossed designs. It stands out as a precious religious legacy of this cultural community.

“Having learnt about the history of this silver temple, I came to realise how dedicated these people were in order to make this beautiful building,” Nattapong elaborated. “Then, I used what I had learnt and seen to make a work of art based on the beauty of this particular establishment and named it ‘Reflection’. This piece works like a reflection that depicts the long history of Lanna art renaissance, from the past to the present.”

His hard work paid off with the “Reflection” lamp receiving the “Popular Vote” in the Innovative Craft Award 2015, organised by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization) or SACICT.

The theme was “Innovative Craft Award 2015 – Inspired by Wisdom” and Nattapong said that he “came to rethink my past – what I have learnt, what I have touched, what I have engaged with in terms of arts and crafts. Because I wanted to make a work of art that was inspired by or based completely on my own experience, I decided on a contemporary piece with a seamless mixture of new and old. I suddenly thought of the water dipper that is always placed by the water jar in front of my grandma’s house. I recalled the sensation of touching its surface. It was an embossed design on a metal surface, which is a common and typical Lanna design. So I thought that I should develop this ancient artistic skill into some contemporary pieces of work.”





ผลงาน “ภาพสะท้อน” ได้รับรางวัล Popular Vote ในการมอบรางวัล Innovative Craft Award 2015
The “**Reflection**” has been awarded the popular vote in the recent Innovative Craft Award 2015.

Nattapong admitted that he was not very interested in Thai arts and crafts at first. “But when I decided to send a work to the Innovative Craft Award, I was somehow compelled to dig deeper into my own past. There, I rediscovered my long-lost love of Thai arts and crafts and was determined to create works of art with a twist of Thainess,” he revealed.

“I strongly hope that the Innovative Craft Award will be organised every year. The event is considered terra firma for artists, designers and artisans to collaborate directly and indirectly among themselves and create precious works of art. It also helps to promote efforts to preserve Thai folk arts and crafts at a firm, steady and sustainable pace.”

Born and raised in northern Phrae Province, Nattapong earned a degree in Architecture from Chulalongkorn University. He then received a government scholarship to study for a Master’s degree in Arts and Designs at Goldsmiths, University of London. On his return, he pursued a designing career with idea-connection in mind, believing that every design comes from a group of connected thoughts and ideas from different disciplines and formations. So he embarked on a mission to experiment with other types of work.

“I’d rather let my imagination run free at all times,” said Nattapong.



ณัฐพงศ์ สารพูนทรัพย์
Nattapong Sanpoonsup

He started off with designs of various products, jewellery, graphics, fashion items and even conceptual designs. He said the multidisciplinary work gave him great enjoyment. Besides being an independent artist, he also works as a lecturer at the Department of Textile, Costume, Garment and Fashion Design, at Thammasat University's Faculty of Fine and Applied Arts.

Nattapong collaborates with professional artisans throughout the design process. He is often seen working with people who know how to do the job in order to have a deep understanding of every single step of the process, so that he can develop designs that are compatible with and suitable for different products.

"Sometimes during work I discover new methodologies that can be applied with other products," he said. "With this, I ended up successfully creating even newer innovations based on ancient techniques acquired from classical wisdoms. I call this 'a true collaborative way of contemporary art'. It's even better than 'designers design, artisans make', or working separately."

I'd rather let my imagination
run free at all times.

His "Reflection" lamp also was the product of collaborating with professional artisan Direk Sithikan, the designer and creator of Srisuphan Temple's beautiful silver chapel.

"He always has a positive attitude about work," said Nattapong. "This enabled us to successfully exchange views, techniques, and relevant knowledge. Sometimes our thoughts could be combined to create brand-new concepts and points of view that are crucial in creating later works of embossed patterns and designs, which reflect well the true value of our ancient art.

"Personally, I don't want my works to be mass-produced. I just want my work to be a work of creativity that is considered a mixture of artistry and handcraft, with the owner appreciating the stories built into the fabric of the work."

As a new-wave designer, Nattapong believes that coming trends will give precedence to the real core artistic value of the production, neatness and delicate procedures, selection of materials, tools and instruments, as well as the time spent in the production processes. These delicate details will be the medium that communicates to the owner the stories of the hard work that went into creating it.

Each story adds to the intrinsic value of the piece and each art work made by human hands has a different story to tell. A slight imperfection found in a piece should not be considered a defect but rather a valuable serial number. There is an interesting story behind the smallest blemish. 📌



ครูลอน พวงสุวรรณ กับงานจักสานวิถีพอเพียง

เรียบเรียงจากหนังสือ ครูศิลป์ของแผ่นดิน 5

นักทอเกี่ยวทั้งไทยและเทศที่เดินทางไปยั้งจังหวัดกาญจนบุรีมักจะกลับบ้านมาพร้อมของฝากประเภทขนมไทยหลากหลายชนิดติดไม้ติดมือมาฝากญาติมิตร หลายๆ คนอาจจะชอบหิ้วเครื่องจักสานงามประณีตที่เรียกกันว่า “ตะกร้าเมืองกาญจน์ลายดอกพิกุลสีเส้น” กลับมาด้วยเนื่องจากเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีเอกลักษณ์เฉพาะถิ่นทั้งรูปแบบและลวดลาย จนกระทั่งได้รับรางวัลภูมิปัญญาและสร้างชื่อเสียงให้กับกลุ่มช่างผู้ผลิตคือ “กลุ่มจักสานไม้ไผ่บ้านหนองเจริญ” แห่งตำบลลิ้นถิ่น อำเภอกองคาภูมิ

ครูลอน พวงสุวรรณ ได้รับการเชิดชูให้เป็นครูศิลป์ของแผ่นดิน และเป็นผู้ก่อตั้งกลุ่มเล่าให้ฟังว่า “ตอนที่เริ่มงานจักสานใหม่ๆ ก็ประมาณปี พ.ศ. 2542 ครูและเพื่อนๆ ได้รวมตัวกันเป็นกลุ่มเล็กๆ เพื่อทำงานจักสานตามต้นแบบจากเครื่องสานที่เป็นสมบัติตกทอดมาในครอบครัว เราได้รับความสนับสนุนจากครอบครัว ช่วยอุดหนุนและเป็นกำลังใจให้ทำงานต่อมา จนกระทั่งสามารถก่อตั้งกลุ่มจักสานอย่างเป็นทางการ โดยมีเป้าหมายที่จะนำไม้ไผ่มาทำประโยชน์ สร้างมูลค่า และสร้างสรรค์ชิ้นงานตามภูมิปัญญาท้องถิ่นอย่างแท้จริง”

ในอดีต ชาวบ้านที่อาศัยอยู่ที่นั่นล้วนประกอบอาชีพเกษตรกรรม ทำนา ปลูกข้าวโพด หรือมันสำปะหลัง แต่ก็ยังมีบางกลุ่มที่เลือกการเลี้ยงสัตว์ หรือไปทำอาชีพรับจ้าง ส่วนใหญ่รายได้ก็ไม่มากนัก จึงต่างมองหาอาชีพเสริมเพื่อเพิ่มรายได้ให้แก่ครอบครัว จากการที่พื้นที่ของตำบลลิ้นถิ่นนี้มีต้นไผ่ปล้องยาว หรือที่เรียกกันว่า “ไผ่เฮี้ยะ” ขึ้นชุกชุมตามธรรมชาติ ตามหัวไร่ปลายนาและตามสวนหลังบ้าน ครูลอนจึงมองเห็นช่องทางที่จะทำประโยชน์จากพืชที่ดูเหมือนจะไร้ค่าในสายตาคนทั่วไป เธอเริ่มใช้ทักษะฝีมือจักสานอันประณีตผสมผสานภูมิปัญญาท้องถิ่น และเติมเสน่ห์ด้วยลวดลายอันมีเอกลักษณ์ที่ถอดแบบมาจากตะกร้าสานโบราณของพ่อ นำมาพัฒนาต่อยอดกลายเป็นงานหัตถศิลป์ประจำถิ่นที่มีความงดงามถูกต้องใจของผู้ที่ได้พบเห็น ช่วยเพิ่มมูลค่าให้งานจักสานจากวัสดุธรรมชาติ และสร้างรายได้ให้แก่ชุมชน

ครูมุ่งหวังว่าเยาวชนไทยจะรักและหวงแหนภูมิปัญญาไทย
และสามารถนำความรู้นี้ไปใช้เป็นวิชาชีพอย่างยั่งยืน

ครูลอนได้ศึกษาและทำความเข้าใจในคุณสมบัติของไม้ไผ่จนพบว่าไม้ไผ่มีลำต้นที่แข็งแรง มีเนื้อไม้แข็ง สามารถเกลามาผิวให้เรียบได้ง่าย มีน้ำหนักเบา อีกทั้งมีความยืดหยุ่นสามารถนำมาตัดให้โค้งงอได้ตามลักษณะงานที่ต้องการใช้ แต่ก็ต้องอาศัยประสบการณ์และความชำนาญในการตัดเลือกครูยังได้คิดค้นรูปแบบ สีส้นและลวดลายใหม่ๆให้สวยงามตรงตามรสนิยมผู้ซื้อและความต้องการของตลาด ไม่ว่าจะเป็น ชะลอม กระจาด กระบุง ตะกร้า หรือเครื่องใช้ในครัวเรือนอื่นๆ

“การที่จะผลิตชิ้นงานที่ดีที่สุดนั้น ก่อนอื่นเราต้องรู้จักคัดเลือกไม้ไผ่ที่ดี ก็ต้องไม้ไผ่เฮี้ยะแบบที่เราใช้ทำข้าวหลามนี้แหละ เพราะมันทั้งเหนียว ทั้งทน และผิวก็เป็นมันเงา ทำเป็นชิ้นงานแล้วก็สวยงาม และทนทาน” ครูลอนย้ำ

ครูบอกว่าจะคิดเฉพาะต้นไผ่ที่มีอายุประมาณหนึ่งปี ลำต้นตรง และมีประมาณ 10 ลำปล้องในแต่ละลำ มีผิวเรียบเนียนเป็นมัน เวลาจะนำมาใช้ จะเลือกใช้ไม้ไผ่สดหรือแห้งก็ได้ แต่ก็ต้องเหลาชุดผิวไผ่ออกไปก่อนที่จะนำมาจักเป็นเส้นตอก ส่วนขนาดของตอกก็มีเล็ก หรือใหญ่ตามแบบและลวดลายของการจักสาน ช่างจักตอกก็ต้องมีความชำนาญเพราะต้องระวังทั้งคมมีดและคมผิวไผ่อีกด้วย

แม้ว่างานจักสานจะเป็นงานที่ละเอียด ประณีต และต้องใช้ความอดทนสูง แต่ด้วยความรักในงานและจิตใจแน่วแน่ ครูลอนและสมาชิกก็ได้ทุ่มเท คิดค้น สร้างสรรค์และพัฒนา

งานจักสานจนก้าวหน้าเป็นที่ยอมรับในระดับชาติอย่างเต็มภาคภูมิ และเพื่อมิให้ภูมิปัญญาอันเป็นเอกลักษณ์ประจำถิ่นนี้สูญหายไป ครูลอนจึงได้ทำหน้าที่เป็นวิทยากรถ่ายทอดความรู้ด้านหัตถกรรมการจักสานตะกร้าไม้ไผ่และผลิตภัณฑ์จักสานอื่นๆ ให้นักเรียนและประชาชนที่สนใจ โดยใช้บริเวณบ้านเปิดเป็นศูนย์เรียนรู้และฝึกอบรม

ปัจจุบันมีนักเรียนจากโรงเรียนร่มเกล้า โรงเรียนบ้านหนองเจริญ และอื่นๆ ในจังหวัดกาญจนบุรีมาเรียนจักสานที่บ้านครูลอนเป็นประจำตลอดสัปดาห์ นอกจากนี้ยังมีนักเรียนจากโรงเรียนบ้านบาต ตูแง อำเภอเบตง จังหวัดยะลา เดินทางไกลมาเรียนรู้เทคนิคการจักสานจากครูลอน เพื่อนำไปต่อยอดพัฒนาฝีมือเตรียมเข้าแข่งขันในการประกวดมากมาย ตลอดจนพัฒนาทักษะอาชีพเป็นประจำ

ครูกล่าวสรุปว่า “เพื่อให้ภูมิปัญญาด้านการจักสานคงอยู่คู่สังคมไทย เราก็ต้องปรับรูปแบบการสอน โดยเพิ่มการฝึกฝนทักษะและการพัฒนาลวดลายให้ร่วมสมัยเหมาะกับเยาวชน ครูมุ่งหวังว่าเยาวชนไทยจะรักและหวงแหนภูมิปัญญาไทย และสามารถนำความรู้นี้ไปใช้เป็นวิชาชีพอย่างยั่งยืน”

“ภูมิปัญญานี้ต้องมีผู้สืบสาน หากมีใจรักการจักสาน มีสมาธิ มีความพอเพียงในการใช้ทรัพยากรจากธรรมชาติ มีความคิดในการพัฒนารูปแบบใหม่ๆ ก็สามารถหาเลี้ยงครอบครัวได้” ❏



งานสานชิ้นเล็ก สร้างสรรค์ด้วยความละเอียดและประณีต
Tiny work needs another level of elaboration and sophistication.



ครูลอนกับการสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์อย่างต่อเนื่องจนได้รับการเชิดชูเกียรติให้เป็นครูศิลป์ของแผ่นดิน
 Khru Lon and her creativity in production has been paid off by the reception of Master Artisan of Thailand honorary title.

Khru Lon Puangsuwan

A Wickerwork Master Artisan Who Practices Sufficiency Economy

Sourced from the book **The Master Artisans of Thailand**

Visitors to Kanchanaburi Province always return home with a whole load of toothsome desserts in alluring containers made of natural materials. A great number among them may even load in their vehicles with a big bunch of bamboo baskets in distinct pattern called “Lai Dawk Pikul Si Sen” (Four-Strip Bullet Wood), the signature handicraft of the area produced by a community artisan group named “Baan Nong Charoen Basketry Group” of Tambon Lintin, Amphur Thongpaphum.

Mrs Lon Puangsuwan, The Master Artisan of Thailand and leader of the group, disclosed: “It must have been in 1999 that my friends and I got together to seriously take up basketry. There were only a few of us and we only copied the patterns from what our parents have had in the household. We then gradually gained recognition from people who liked our products and gave us moral support. I finally decided to officially set up a community basketry group, Baan Nong Charoen Basketry Group.”

In the past, Khru Lon explained, the rural folk of Baan Nong Charoen were mostly subsistence farmers who earned their living growing rice, corn, or cassava. Some were raising livestock or take up menial employment. The income was minimal and everyone was forever looking for supplementary income. Lon, too, was looking for a better opportunity in life. One day, as she looked around the village, she found a certain variety of bamboo, “Mai Pai Hia”, thriving in the area. And it dawned on her how to add value into this vegetation by adding into it her craft skills to earn extra money.





ตะกร้าลายไทยผสมพิกุลและลายก้างปลาผสมพิกุล ทรงต่างๆ
Basket with classical Thai, Pikun, and Fishbone and Pikun hybrid patterns in various shapes.



ครูลอน พวงสุวรรณ
Khru Lon Puangsuwan

Lon spent time learning and researching about the qualities of bamboo. She found out that bamboo is very strong, flexible and light. The stems can be bent and are able to carry a lot of weight. It requires a good understanding of bamboo in order to be able to pick the right stalks with which to make different kinds of products. The master artisan always tries to come up with new patterns that answer to the customers' taste and preference. She dyes bamboo strips in various colours before weaving them into baskets and panniers in many different shapes and styles.

According to Khru Lon, the key to making a quality bamboo basket is down to the quality of the bamboo. She prefers to use Mai Pai Hia bamboo, the same kind that is used in making Khao Laam (glutinous rice roasted in bamboo stem) for its flexibility and shiny skin. Good bamboo will make beautiful, lustrous and strong baskets. The bamboo should be a year old, preferably with long, straight and shiny stems, and can be used either dried or fresh. The exterior part of the bamboo must be scraped off so the craftsmen don't cut their fingers while working.

The art of weaving bamboo requires concentration, devotion, attention to details and the love for the art. Khru Lon and other group members have come

up with new patterns, including the Dok Pikul (Bullet Wood flower) pattern, and "Lai Karng Pla" or the Fishbone pattern. They also invented a technique in mixing dyed bamboo strips with those with their original colours to make the baskets appear lustrous. The beauty and craftsmanship make Bullet Wood bamboo baskets from Baan Nong Charoen Bamboo Basketry Group unique and renowned nationwide.

The knowledge involved in making Baan Nong Charoen bamboo basketry is still being passed on to other communities and districts while Khru Lon plays a key role as an instructor. She teaches students from Rom Klao School and other institutes in Kanchanaburi and in neighbouring provinces. She also shares important weaving techniques and secrets with students from as far as Baan Ba Tae Tu Ngae of Betong District, in the southernmost Yala Province who advance their skills in preparation for various contests annually.

Khru Lon summarizes: "In order to conserve the arts and make sure they are passed on to future generations, we have to strive to improve our teaching techniques and continue to create new patterns to successively interest them. I truly hope that young Thais will appreciate our craft heritage and apply their knowledge of it into their future careers." 📌

จิตนาภา โพนะทา

จากแพรวาตั้งเดิม สู่อีสันพาสเทลร่วมสมัย

เรื่อง นิลุบล พรพิทักษ์พันธ์ ภาพ วริศ ภูสุจริต

เมื่อครั้งที่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยม พลสกนิกที่อำเภอคำม่วง จังหวัดกาฬสินธุ์ในปี พ.ศ. 2520 ชาวภูไทจากหมู่บ้านโพนได้มา เฝ้ารับเสด็จฯ ในเครื่องแต่งกายชุดพื้นเมือง โดยพวกผู้หญิงต่างก็ห่มแพรวาตามแบบสไบเฉียง ทรงสนพระราชหฤทัยในลวดลายอันประณีตงดงามของสไบ จึงตรัสชมและทรงสอบถาม ชาวบ้านว่าจะทอไหมและขยายความกว้างความยาวของผ้าได้หรือไม่ เพื่อที่จะได้นำผ้าที่มีลาย เป็นเอกลักษณ์ไปใช้ประโยชน์อย่างอื่น

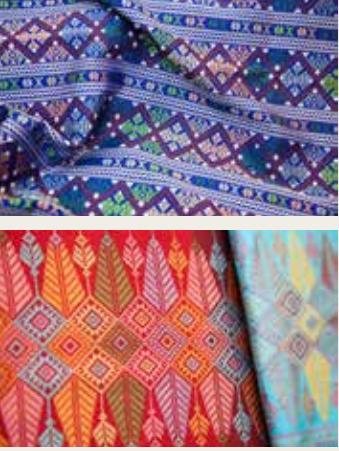
กระแสพระราชดำริของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถในครั้งนั้นได้จุดประกายให้ช่างทอแห่งบ้านโพน นำที่ทอที่เริ่มไม่ค่อยได้ใช้งานออกมาปรับแต่งขนาดเพื่อทอแพรวาให้ได้หน้ากว้างขึ้น ยาวขึ้น และนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวายสมเด็จพระนางเจ้าฯ ทรงพระกรุณาฯ รับซื้อไว้สำหรับตัดเย็บเป็นชุดฉลองพระองค์ และทรงเป็นผู้ให้การใช้ผ้าไหมทอมีจากฝีมือชาวบ้านในโอกาสต่างๆ จุดประกายความนิยมสู่ประชาชนในวงกว้างและสู่นานาชาติ ภูมิปัญญาท้องถิ่นที่เกือบสูญหายได้รับการรื้อฟื้นจนต่อมากลายเป็นแหล่งรายได้เสริมที่มั่นคงของชาวบ้านโพนและเป็นสินค้าที่ภาคภูมิใจของจังหวัดกาฬสินธุ์มากกว่า 3 ทศวรรษ

ผ้าไหมแพรวาในวันนี้กำลังพัฒนาสู่ก้าวใหม่อีกขั้นจากความคิดสร้างสรรค์ของจิตนาภา ซึ่งเป็นทายาทรุ่นที่ 4 ของตระกูลโพนะทาที่สืบสานการทอแพรวาบ้านโพน จิตนาภา นำความรู้จากการเรียนสาขาผ้าและเครื่องแต่งกายจากคณะคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลกรุงเทพ มาสร้างสรรค์ลวดลายและสีสนใหม่ เพื่อตอบโจทย์ความต้องการของลูกค้าใหม่

แพรวาในสีพาสเทลอ่อนหลากหลายเฉดวางเคียงคู่กับสีแดงคลาสสิกเดิมเป็นตัวเลือกใหม่ได้อย่างน่าสนใจ ลายคมของสีเหลี่ยมขนมเปียกปูนที่เป็นเอกลักษณ์ดั้งเดิมถูกลดทอนด้วยความโค้งมนสร้างความนุ่มนวลชวนมองแก่ผืนผ้า และยังมีผืนที่ลดการใช้สีสด 5-6 สีเป็น 3-4 สีพร้อมการจับคู่สีให้เป็นไปในโทนเดียวกัน ทั้งหมดนี้เป็นบางส่วนจากการสร้างสรรค์ของจิตนาภา ลูกสาวของวรรณภา โพนะทา หรือป้าตุ้ เจ้าของร้าน “ตุ้แพรวา” หนึ่งในผู้บุกเบิกผ้าแพรวา คนสำคัญของจังหวัดจนได้รับการยกย่องเป็นครูช่างที่คอยให้ความรู้แก่ช่างทอรุ่นใหม่

จิตนาภาเล่าว่า เธอผูกพันกับผ้าแพรวา เพราะได้เห็นคุณแม่ คุณน้าและญาติๆ ทอมาตั้งแต่เกิด แต่ไม่ได้จับต้องอย่างใกล้ชิดจนเมื่อจะเข้ามหาวิทยาลัย “ตอนนั้นมาได้คิดว่า ที่เราได้เรียนหนังสือมาขนาดนี้เป็นเพราะผ้า ถ้าหมดรุ่นแม่ รุ่นน้าแล้ว คงไม่มีใครทำต่อ เลยเลือกเรียนคหกรรม สาขาผ้าและเครื่องแต่งกาย”





จิตนภาพักพันกับผ้าแพรวา เพราะได้เห็นคุณแม่ คุณน้า และญาติๆ ทอมาตั้งแต่เกิด

Jitnapa has grown up close to *prawa* silk as her mother, her aunts, and many of her relatives, are all weavers.

วิชาที่เรียนทำให้จิตนภาพักต้องทำความเข้าใจเกี่ยวกับอุตสาหกรรมการทอผ้าทั้งระบบ นั่นทำให้เธอตระหนักถึงคุณค่าผ้าแพรวาที่บรรพบุรุษสร้างสรรค์และสืบทอดกันมา “การทอแพรวาเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่บอกว่าเรามีที่มา มีรากที่สืบย้อนไปได้หลายร้อยปี” จิตนภาพักกล่าว

เมื่อเรียนจบเธอมุ่งมั่นกลับไปสานต่องานทอที่บ้าน เธอออกแบบลายใหม่ๆ ใ่ว่างกายและเริ่มสอดแทรกลวดลายใหม่โดยปรึกษากับช่างทอในหมู่บ้านตั้งแต่ก่อนจบการศึกษา ในปี พ.ศ. 2546 ทั้งการยอมเส้นไหมเป็นสีพาสเทล ไม่ใช่สีสดอย่างที่ช่างทอส่วนใหญ่คุ้นเคย ช่วยกันแกะลายใหม่สู่การทอ

“ตอนเริ่มทำ เลือกทำดีไซน์ที่ตัวเองชอบก่อน ยังไม่คิดเรื่องจะขายได้หรือไม่” จิตนภาพักเล่า แต่ผลตอบรับออกมาดีเกินคาด ผืนที่ทอมาทดสอบตลาดขายได้หมด เธอจึงมั่นใจและมุ่งมั่นพัฒนาอะไรใหม่ๆ ต่อเนื่องมากกว่า 10 ปี มีทั้งเพิ่มการปักเลื่อมเพื่อเน้นลายและทำให้ผ้าดูหรูยิ่งขึ้น

จากการไปช่วยแม่ตามงานออกร้านผ้าไทยอยู่เสมอ ทำให้เธอกับแม่ได้พบความเห็นต่างๆ จากลูกค้าด้วยตัวเอง และได้นำความเห็นเหล่านี้ไปปรับเปลี่ยนเพื่อให้ถูกใจลูกค้ายิ่งขึ้น ความเห็นหนึ่งคือเสียงบ่นว่าลายสีเหลืองซึ่งเป็น

เอกลักษณ์ดั้งเดิมของแพรวาทำให้ผู้สวมใส่ดูอ้วนเมื่อตัดเป็นชุด เธอจึงลบเส้นตรงของสีเหลืองด้วยความโค้งมน จับคู่สีลายใหม่ด้วยสีอ่อนลงแทนสีสดแบบที่เคยทำกันมา ใส่ลูกเล่นกับลายหลักโดยขยายให้ใหญ่ขึ้น และยังคงออกแบบทอเป็นลายต่อกันทั้งผืนโดยไร้แถบลายคั่น บางผืนก็ทอลายหลักลายเดียวแต่เล่นสีอ่อน-แก่สลับกับลายคั่น

แม้จะสนุกกับการคิดลายและสีใหม่ๆ แต่จิตนภาพักยังให้ความสำคัญกับการอนุรักษ์รูปแบบดั้งเดิมของแพรวา “เราทิ้งของเก่าไม่ได้ ต้องทำคู่กันไป” เธอกล่าว เพื่อมิให้ลวดลายโบราณสูญหายไป ได้มีการรวบรวมลายเก่าและลวดลายยากๆ เก็บบนผ้าแล้วไว้เป็นต้นแบบให้ช่างทอรุ่นหลังได้ค้นคว้าและสืบสานต่อไป

จากการทุ่มเทในการสืบสานการทอแพรวาอย่างต่อเนื่อง ทำให้เธอได้รับเลือกเป็น “ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม” ผู้สืบทอดและอนุรักษ์ภูมิปัญญาไทย จากศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. ในปีนี้

“รู้สึกดีใจและภูมิใจมาก ‘คำว่าทายาท’ บ่งบอกว่าเรามีรากเหง้าทางวัฒนธรรมที่สืบสานต่อกันมายาวนาน” เธอกล่าว พร้อมกับความตั้งใจว่า “รุ่นแม่ รุ่นน้าทำมาดีมาก รุ่นเราจะทำต้องทำให้ดีเพื่อรักษาวัฒนธรรมของเราให้ยืนยาวสืบไป”

รุ่นแม่ รุ่นน้ำท่ามาดีมาก
รุ่นเราจะทำต้องทำให้ดี
เพื่อรักษาวัฒนธรรมของเรา
ให้ยืนยาวสืบไป

จินตนาอยากลดอายุกลุ่มลูกค้าเพราะลูกค้าส่วนใหญ่เป็นกลุ่มอายุ 45 ปีขึ้นไป เธอหวังว่าการใช้สีพาสเทลและการออกแบบลายให้ดูสมัยใหม่ขึ้นจะทำให้ได้คนกลุ่มอายุ 30 ปีมาเป็นแฟนผ้าแพรวมามากขึ้น

แผนงานต่อไปของเธอคือ การดึงเอาลายของแพรวที่มีอยู่มากมายมาทอสำหรับตัดชุด โดยเธอจะออกแบบแพทเทิร์นเป็นตัวอย่างจำนวนหนึ่งให้ลูกค้าเลือกก่อนแล้วค่อยสั่งตัด เพราะผ้าแพรวมีราคาสูง นอกจากนี้ เธอยังคิดจะนำแพรวมาทำของตกแต่งบ้านและกระเป๋า “เพื่อเล่าขานเรื่องราวของแพรวสู่กลุ่มผู้ซื้อใหม่ๆ”

“อยากให้แพรวเป็นที่รู้จักมากกว่านี้” จินตนาเล่าถึงแรงบันดาลใจสำหรับแผนการนี้ ความหวังสูงสุดของเธอคือ การทำให้แพรวจากบ้านโพนเป็นที่รู้จักของคนทั่วโลก

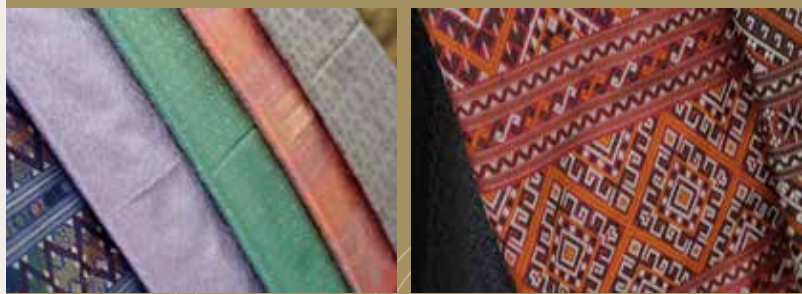
ในส่วนของกระเป๋า จินตนาได้ผลิตไปบ้างแล้วโดยใช้วัสดุจากเศษผ้าไหมมาทำกระเป๋าหลากหลายสไตล์ส่งจำหน่ายที่ร้านคิง เพาเวอร์ โดยเจาะกลุ่มลูกค้าชาวต่างชาติ เธอกำลังจะนำแพรวมาใส่ในกระเป๋าในโอกาสต่อไป

การที่จินตนามุ่งมั่นสานต่องานทอของที่บ้านทำให้แม่ของเธอหายห่วง

“ดีใจมากที่ลูกมารับช่วงต่อ แม่ไม่ได้คาดหวังมาก่อนคิดว่าเขาเรียนหนังสือจบแล้วคงเลือกอาชีพตามที่เรียนมา” วรรณิภากล่าวและเสริมว่า “ลูกค้าที่รักผ้าไทยมักถามไถ่บอกอย่าเลิกนะ ก่อนหน้านี้ก็ห่วงว่าจะไม่มีใครสานต่อแต่ตอนนี้สบายใจและหมดห่วงแล้ว”

วรรณิภาคิดว่าสิ่งที่เธอพาลูกสาวไปตามงานออกร้านและสาธิตการทอผ้าแพรวบ่อยๆ คงทำให้จินตนาซึมซับคุณค่าของผ้าแพรว

จินตนาฟังปริญญาโทด้านการตลาดจากมหาวิทยาลัยรังสิตมาด้วย เลยนำความรู้มาหาตลาดใหม่ๆ ครอบครัวยุคของเธอเปิดร้าน “ดีแพรว” ที่ดิโอลด์สยามพลาซ่าเมื่อ 2 ปีก่อนเพื่อจำหน่ายผ้าแพรวของหมู่บ้านและผ้าทอมือจากหมู่บ้านอื่น เธอมีความสุขที่ช่วยทำการตลาดให้ชาวบ้าน เพราะรายได้จากการขายจะถึงมือชาวบ้านและชุมชน แต่ผลพลอยได้อีกอย่างจากการมีร้านของตัวเองคือ ความสุขที่ได้พูดคุยกับลูกค้าที่มีความรักผ้าทอมือเหมือนกัน “มีความสุขเสมอที่ได้คุยกันคนคอเดียวกัน” เธอกล่าวทิ้งท้าย



ผ้าไหมแพรวถือกำเนิดที่หมู่บ้านโพน อำเภอดำม่วง จังหวัดกาฬสินธุ์ เดิมทีแต่ละบ้านทอไว้ใช้กันเองในโอกาสพิเศษ เช่น งานบุญ งานประเพณีและงานแต่งงาน โดยผู้หญิงจะใช้หมี่เป็นสีใบเตย ส่วนผู้ชายจะใช้คาคเอน จึงมีความกว้างเพียงประมาณ 24 นิ้ว ยาว 96 นิ้ว แต่สิ่งที่ทำให้แพรวบ้านโพนโดดเด่นไม่เหมือนผ้าทอบ้านอื่นอยู่ที่ช่างทอจะฉีดย้อมสีด้วยการสร้างสรรค์ลวดลายหลากหลายไว้บนผืนเดียวกันประมาณ 13 ลาย โดยมีลายคั่นเพื่อบอกถึงการขึ้นลายใหม่

บนผ้าแพรว 1 ผืนจะประกอบด้วยลายหลักที่มักเป็นสีเหลี่ยมขนมเปียกปูน ตามด้วยลายคั่นหรือลายแถบขนาดเล็กทำหน้าที่แบ่งลายหลัก และลายช่อปลายเชิงที่อยู่ช่วงปลายผ้าทั้งสองข้าง ในลายหลักยังมีลายย่อยที่เรียกว่าลายนอก ลายใน และลายเครือ เป็นองค์ประกอบเสริมความงดงามลายหลักให้เต็ม

แต่เดิมสีพื้นของแพรวจะออกสีแดงคล้ำเพราะนิยมย้อมด้วยครั่ง มีลายจกสีเหลือง สีน้ำเงิน สีขาวและสีเขียวเข้มกระจายตามการให้สีของลายของช่างทอไปทั้งผืน

หลังจากปี พ.ศ. 2520 เป็นต้นมา เริ่มมีการเพิ่มหน้ากว้างของผ้าเป็น 75 - 100 ซม. ยาว 5 เมตร โดย 2.5 เมตรจะเป็นลาย และอีก 2.5 เมตรเป็นสีพื้น เพื่อสะดวกในการตัดเย็บเข้าชุดกัน





Silk Fabrics of Distinction

Village owes a debt of gratitude to Her Majesty for reviving an ancient silk-weaving craft

Words Nilubol Pornpitagpan **Photos** Varis Kusujarit

When Her Majesty Queen Sirikit visited Phon Village, in Kham Muang District, of Kalasin Province in the North-east, in 1977, the villagers dressed in their best to welcome her. The women embellished their black garments with distinctive “sabaï” or sashes woven in a unique pattern called “praewa”.

Her Majesty noticed the beautiful silk sashes and asked the villagers whether they could weave longer and wider pieces that could be used for other purposes.

The Queen’s remark inspired the local weavers to dust off their old looms and modify them to weave bigger pieces, which were presented to the Queen, who then became their first customer. She bought the fabrics and had them tailored into outfits. It was not long before the hand-woven silk caught the public’s eye and there was big demand for it from far and near. Not only was it a much-needed boost for a craft that was at risk of extinction, it also generated a steady source of extra income for the local weavers and has been a proud product of Kalasin for over three decades.

Today, *praewa* is weaving another new chapter, led by Jitnapa Potana, whose family has preserved the traditional weaving technique for four generations. Armed with a degree in clothing business from the Faculty of Home Economics, Rajamangala University of Technology Krungthep, Jitnapa integrated new designs and a new palette of colours to *praewa* to suit modern tastes.

Praewa in various soft pastel shades, alongside the original classic red, offers an interesting alternative to buyers. Sharp lines of the traditional distinctive diamond patterns are softened by round ones, giving the fabric a delicate look. Jitnapa has also halved the five to six bright colours favoured in the past while pairing new soft hues. All this is part of her creative strategy.

Jitnapa is the daughter of Vannipa Potana, a master weaver who has been actively promoting *praewa* and teaching new generations of weavers for three decades. She opened the “*Tuh Praewa*” Shop at the Old Siam Plaza on Burapa Road in Bangkok, which is an outlet for the village weavers.

Jitnapa said her bond with *praewa* probably developed when she was very young – running around the looms, and seeing her mother and aunts weaving. She knew how they worked but did not take up weaving. The change came when she had to choose her subject at university.

“I realised then that I had come this far in my studies because of the income my family earned from *praewa*,” she said. “The family’s craftsmanship that had been passed down for generations could end with my mother and aunts if no one took it up. So I chose to study clothing business at the university.”

Her major required that she understood the A to Z of the clothing industry and that made her realise the value of the textile. “*Praewa* weaving is a cultural heritage that traces our roots back hundreds of years,” Jitnapa said.

She returned to Kalasin after her graduation, intending to help the family business. She had designed many floral patterns and worked closely with skilled weavers in the village long before graduating in 2003. They started with dyeing silk threads in pastel shades instead of familiar bright hues and then worked to transfer the patterns to the looms.

“I started with the designs I loved, putting anxiety for sales aside at first,” she recalled. The response was better than expected. The limited new designs sold out, boosting her confidence. She has been busy creating new looks for *praewa* for over 10 years now, including having a silk shawl sequinned to accentuate the patterns, giving it an elegant look.

She accompanied her mother to various hand-woven fabric fairs across the country and listened first-hand to customers’ comments. Adjustments were made to meet customer satisfaction. One frequent complaint was the rhombus pattern stripes, which made the wearer look fat when tailored into a dress.

Jitnapa tried soften the traditional sharp lines with rounded ones and adopted a new palette of light hues with matching colours. For some pieces, she enlarged the main patterns or removed the dividing pattern bands altogether. And in others, a single main pattern was applied in different shades.

Creating new designs and colours was exciting and Jitnapa had the same enthusiasm when it came to preserving traditional *praewa* weaving. “We can’t ignore them,” she said. “The traditional and modern patterns must go hand in hand.” To preserve classic patterns for later reference, old and rare motifs were collected and woven in a special piece of cloth so that the next generation of weavers could study or consult them.

*The traditional and modern patterns
must go hand in hand.*



Her dedication to breathe new life into *praewa* silk recently earned Jitnapa a 2015 New Heritage, as a successor of traditional handicraft arts, by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization) or SACICT.

"I felt honoured and glad as the word 'descendant' or 'heir' indicates that our cultural heritage has roots that go back a long, long time," she said. "My mother and aunts have done their best for their generation. It's up to my generation to carry on and ensure that our heritage lives on."

Jitnapa would like to rejuvenate *praewa* styles and patterns to attract younger customers. The fabric's admirers are mostly aged 45 and over. She hoped that the pastel palettes and trendier designs would appeal to younger people.

Her next goal was pick certain motifs for dresses. She would design dress patterns as samples for customers before actually sewing the garment as *praewa* cloth was costly.

She planned to use *praewa* silk in home decorative items and for handbags so that these items would "recount its story to new buyers."

"I love to see *praewa* silk growing in popularity," she said, confiding that her dream was to make it known worldwide.

Jitnapa has started making handbags from silk fabric remnants and they are available at King Power duty-free shops. Bags would have *praewa* patterns soon, she promised.

Mother Vannipa, 55, was glad that her daughter had decided to take up the family business. "I'm very happy since I had never expected it," the master weaver said. "I thought my daughter would pursue a career based on her studies. My clients who are great fans of local hand-woven textiles have often urged me not to quit just yet.



ผ้าแพรwab้านโพนจะมีลวดลายบนผืนเดียวกันถึง 13 ลาย
One piece of *praewa* silk of Ban Phon contains as many as 13 consecutive patterns.

"I'd been worried about having no one to look after the *praewa* tradition for me. Now I worry no more as my burden has been eased."

She believed that her daughter's appreciation of *praewa* stemmed from accompanying her to various fairs.

Jitnapa also holds a master's degree in marketing from Rangsit University and this has helped her to find new markets. The "*Tuh Praewa*" shop was opened two years ago to sell *praewa* silk and hand-woven fabrics from other villages. Jitnapa said she was happy to help villagers find new markets because the income from sales would reach the weavers and their communities.

But what Jitnapa enjoyed most was chatting with customers who loved hand-woven cloth. "It's always a pleasure to talk to someone who shares the same taste," she said. 📌



Praewa silk is part of the Phu Thai heritage of Phon Village, Kham Muang District, Kalasin Province. Traditionally, each household would weave for its members with the fabrics used exclusively in merit-making and wedding ceremonies. Women wore it as a wrap while men as a waistcloth. The piece would be about 60 cm (24 inches) wide and approximately 240 cm (96 inches) long.

Phon Village's *praewa* is outstanding because each weaver creates a different colourful pattern with as many as 13 geometric motifs on the same piece, each separated by a dividing pattern.

Each piece of *praewa* comprises three sections: the main pattern, dividing pattern and edge pattern. The main pattern features a diamond design, decorated with smaller motifs, followed by a dividing pattern. The edge pattern appears at both ends.

Traditionally, a red background from natural lac dye was popular among weavers. Then yellow, blue, white and green threads were interwoven to form the desired pattern. Since the revival of *praewa* weaving in 1977, the width of the piece has been expanded to 75-100cm and the length to 5m - 2.5m of which is the pattern and another 2.5m the background. This makes it easier to turn the fabric into a well-sewn dress.



เปิดตัวหนังสือ

SACICT Craft Trend 2016

รวมแนวโน้มหัตถกรรมร่วมสมัยปี 2016

ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. เปิดตัว SACICT Craft Trend Book 2016 หนังสือที่รวมแนวคิดในการสร้างสรรค์หัตถศิลป์สำหรับปี 2016 โดยรวบรวมและสังเคราะห์แนวโน้มหัตถกรรมร่วมสมัยที่เกิดขึ้นใหม่และคาดว่าจะได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีจากผู้บริโภค รวมถึงตัวอย่างผลงานหัตถศิลป์ที่พัฒนาให้ร่วมสมัย แต่ยังมีกลิ่นอายของภูมิปัญญาท้องถิ่น นอกจากนี้ยังอัดแน่นด้วยงานดีไซน์ที่สร้างแรงบันดาลใจให้นักออกแบบรุ่นใหม่หรือช่างฝีมือท้องถิ่นได้พัฒนางานให้ตรงกับรสนิยมคนรุ่นใหม่ และเพื่อการทำการตลาดที่ชัดเจนของงานหัตถศิลป์ไทยในเวทีสากล

นางพิมพ์พรพรรณ ชาญศิลป์ รักษาการผู้อำนวยการศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ กล่าวว่า โครงการ SACICT Craft Trend หรือ “เทรนด์หัตถกรรมร่วมสมัยของ ศ.ศ.ป.” เป็นส่วนหนึ่งของการส่งเสริมพัฒนางานศิลปหัตถกรรม เพื่อส่งต่อเข้าตลาดทั้งในประเทศและต่างประเทศ ตลอดจนเน้นการดำเนินงานสนับสนุนงานศิลปาชีพและครูช่าง ให้มีการได้พัฒนาศักยภาพเชิงบูรณาการ จนเกิดนวัตกรรมในงานศิลปหัตถกรรม ซึ่งเป็นองค์ความรู้ใหม่และตอบสนองความต้องการของตลาดในปัจจุบัน รวมทั้งสอดคล้องกับตลาดโลก (World Trend)

แสงระวี สิงหวิบูลย์ ผู้จัดการสายงานพัฒนาผลิตภัณฑ์และนวัตกรรม เปิดตัว ศ.ศ.ป. เป็นองค์กรแรกในประเทศที่นำเสนอด้านเทรนด์ของงานหัตถกรรมร่วมสมัย โดยได้ศึกษาแนวโน้มการออกแบบงานหัตถศิลป์ในตลาดนานาชาติ หรือที่เรียกกันว่าเทรนด์โลก ประกอบกับการศึกษากระแสการพัฒนาและศักยภาพของหัตถกรรมไทย เพื่อตั้งเป็นโจทย์หรือตัวกำหนดแนวทางการพัฒนาผลิตภัณฑ์ของ ศ.ศ.ป.

สำหรับในปี 2016 โครงการ “SACICT Craft Trend” จัดทำข้อมูลโดยมุ่งเน้นความเคลื่อนไหวที่กำลังก่อตัวทั้งในประเทศและทั่วโลก เช่น ทิศทางการสร้างสรรค์ รวมถึงแนวคิดของช่างและนักออกแบบที่เป็นต้นทางของเทรนด์ในแต่ละเทรนด์ รูปแบบและสีสันทัน และตัวอย่างการใช้วัสดุ เทคนิคการขึ้นชิ้นงาน การจัดทำ SACICT Craft Trend มีเป้าหมาย 2 กลุ่ม คือ ส่งต่อข้อมูลความเคลื่อนไหวของวงการหัตถกรรมไปยังสมาชิก หรือนักสร้างสรรค์ที่เป็นช่าง ชุมชน นักออกแบบมีข้อมูล และสองคือในกลุ่มของผู้ซื้อโดยข้อมูลดังกล่าวจะนำมาเผยแพร่แก่ศิลปินท้องถิ่นและประชาชนทั่วไปที่สนใจ รวมการจัดกิจกรรม Trend









SACICT Unleashes Craft Trend Book 2016 The Whole New Face of Contemporary Crafts

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, has recently launched its annual publication, “SACICT Craft Trend Book 2016”, the new compilation of the latest trends on handicraft production which are forecast to be warmly welcomed by consumers. The book also presents a number of prototypes featuring the beauty of local wisdom with contemporary flair. Also in abundance are inspirational designs which serve as guidelines for local artisans to make new products in order to attract global consumers.

Mrs Pimpapaan Chansilpa, Acting CEO of SACICT said that “The SACICT Craft Trend project is a part of the effort to support, develop, and improve the production and sales of Thai handicrafts both in the domestic and international markets. It would induce the integrative and innovative development resulting in innovations and new knowledge which answer the new demands in the world craft market”.

Ms Saengrawee Singhawiboon, Manager of Product Development and Innovative Crafts Department, revealed: “SACICT is the country’s first organisation to present to the outside world the latest trends of contemporary craft. We conduct studies on the world trend and carry out researches on the development and potential of Thai crafts before coming up with SACICT’s very own Craft Trend.”

In the coming year, the “SACICT Craft Trend 2016” project will emphasise on the emerging trends and movements both domestically and internationally, such as directions of creativity, artisans’ and designers’ ideas that influence each strain of trend, shapes, forms and colours, materials, as well as production techniques.

SACICT Craft Trend Book has been designed to disseminate the knowledge on trend movements to two important targets in craft circle. On one hand, it aims at SACICT members, artisans, designers, creative people, and communities, while on the other hand, it goes to the general public. SACICT will soon organise “Trend Talk” events in Khon Kaen and Nakhon Si Thammarat. ❏





เสวนาวิชาการ 10 สมาชิกอาเซียน เชื่อมโยง แลกเปลี่ยนองค์ความรู้งานศิลปอาเซียน

ศ.ศ.ป. สานความร่วมมือ 10 ประเทศอาเซียน จัดเสวนาวิชาการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ในหัวข้อ “เอกลักษณ์งานหัตถกรรมในวัฒนธรรมแห่งอาเซียน” และจัดอบรมเชิงปฏิบัติการ “งานศิลปหัตถกรรมมรดกวัฒนธรรมแห่งอาเซียน” เชื่อมโยงความสัมพันธ์ระหว่างชาติอาเซียน มุ่งหวังต่อยอดในการพัฒนาผลิตภัณฑ์ร่วมกัน ตลอดจนเพิ่มช่องทางส่งเสริมการตลาดงานหัตถกรรมเชิงพาณิชย์ระหว่างไทยและอาเซียน เมื่อวันที่ 27 - 28 มิถุนายน 2558 ณ ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

นางพิมพ์พรพรรณ ชาญศิลป์ รักษาการผู้อำนวยการ ศ.ศ.ป. กล่าวว่า การจัดงานสัมมนาวิชาการ แลกเปลี่ยนองค์ความรู้เอกลักษณ์งานหัตถกรรมในวัฒนธรรมแห่งอาเซียนในครั้งนี้ นับเป็นเวทีสำคัญในการแสดงถึงศักยภาพและบทบาทของ ศ.ศ.ป. ในการเป็นศูนย์กลางแลกเปลี่ยนองค์ความรู้และงานหัตถกรรมที่มีเอกลักษณ์และสะท้อนถึงวัฒนธรรมเฉพาะของประเทศสมาชิกอาเซียน แสดงให้เห็นถึงการสืบทอดภูมิปัญญาจากบรรพบุรุษ วัฒนธรรม ความเชื่อ ศิลปะ และวิถีชีวิต นับเป็นจุดเริ่มต้นที่ดีของ ศ.ศ.ป. ในการสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือทางวิชาการร่วมกันภายใต้วิถีแห่งวัฒนธรรมอาเซียน ตลอดจนเป็นแนวทางในการสร้างเครือข่ายด้านข้อมูลผู้ผลิต และข้อมูลผู้ทำการค้างานหัตถกรรมระหว่างไทยและอาเซียน

ผู้แทนจากประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศได้นำองค์ความรู้และสิ่งที่เป็นที่สดมาแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกัน อาทิ ประเทศเวียดนามที่ได้นำเสนอเอกลักษณ์ผลงานผ้าปักแบบต่างๆ โดยมีผู้แทนมาร่วมกิจกรรมจำนวนถึง 30 คน หรือประเทศอินโดนีเซีย ที่นำเสนอผลงานผ้าบาติกซึ่งเป็นผ้าที่มีชื่อเสียงที่สุดของประเทศ เป็นต้น

สาระสำคัญในการเสวนาในครั้งนี้ให้ความสำคัญกับงานหัตถกรรมผ้าและงานจักสาน ที่สะท้อนถึงวัฒนธรรมร่วมในอาเซียน โดยจะเห็นว่งานหัตถกรรมประเภทจักสานสะท้อนถึงวิถีชีวิตประเพณี พิธีกรรม ความเชื่อในวัฒนธรรมข้าว ส่วนงานหัตถกรรมประเภทผ้าทอ เน้นเรื่องราวของผ้าทอที่สะท้อนถึงรากวัฒนธรรม ภูมิปัญญาของบรรพบุรุษของชนชาติ เอกลักษณ์เฉพาะของผ้าทั้งส่วนที่คล้ายคลึงกันและแตกต่างกัน เทคนิคการทอ ลวดลายที่แสดงถึงคติความเชื่อ ผ้าที่ใช้ในพิธีกรรม ไปจนถึงผ้าของชนเผ่าของแต่ละประเทศ ตั้งแต่อดีตสู่ปัจจุบัน

ตัวอย่างผ้าที่สะท้อนวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์เฉพาะของแต่ละชนชาติ มีอาทิ ผ้ามัดหมี่ ของประเทศมาเลเซีย และกัมพูชา ผ้าจกของลาว ผ้าลุนตะยาของพม่า ผ้าบาติกของสิงคโปร์และอินโดนีเซีย ผ้าใยสับประดของฟิลิปปินส์ ผ้าที่มีวัสดุประเภทเงิน ทอง หรือวัตถุมีค่าเป็นองค์ประกอบ เช่น ผ้าของเคีตของบรูไนและมาเลเซีย ไปจนถึงผ้ายกทองของไทย เป็นต้น ❏







Craft Seminar and Workshop to Forge ASEAN Connectivity

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, joined hands with nine other ASEAN member countries in the “Craft Characteristics in ASEAN Cultures” Seminar and the “Cultural Heritage of ASEAN” Workshop. The two events were organised during June 27-28, 2015 at SACICT headquarters, Bangsai district of Phra Nakhon Si Ayutthaha, under an effort to forge stronger ties among the ASEAN nations, to initiate ASEANwide craft development cluster, as well as to expand commercial craft market between Thailand and ASEAN nations.

Mrs Pimpapaan Chansilpa, Acting CEO of the SACICT, revealed that the seminar and the workshop were conducted as part of the important mission for SACICT to show its role and potential as the hub of craft knowledge of the ASEAN. The twin events underscored the inheritance of knowledge, cultures, beliefs, arts, and lifestyles, from generation to generation. It was truly an auspicious beginning for the SACICT to promote academic collaboration under the path of ASEAN cultures. The events also facilitated the creation of the network of producers and traders of crafts between Thailand and ASEAN.

Representatives from each ASEAN member country came to the seminar and the workshop

packed with knowledge and ready to exchange. A representative from Vietnam presented a series of unique brocaded fabrics which attracted around 30 interested participants. A representative from Indonesia meanwhile presented the country’s specialty batik cloth.

The main focus of the paired events was on textiles and wickerworks which display the common cultures of the ASEAN. It can be seen that the wickerworks of ASEAN reflect well the traditions, rituals, and beliefs in the rice culture. As for the subject of textile, it clearly shows cultural roots, the ancient wisdom of each ethnicity, different and unique characteristics, similarity and difference of weaving techniques, and patterns that represent different beliefs from one country to another, and from the past to the present.

Some of the samples in the events are tied and dyed fabrics from Malaysia and Cambodia, Jok fabric from Laos, Lun Taya Acheik silk from Myanmar, Batik from Singapore and Indonesia, and Piña fabric from the Philippines. Other highlights included fabrics with silver or gold decoration such as Songket fabric of Brunei Darussalam and Malaysia, as well as gold-brocaded fabric of Thailand. ❏





“TOUCH THAI”

โชว์ผลงานโครงการ LUX by SACICT ปี 2

พร้อมไปอวดโฉมที่ปารีส-โคเปนเฮเกน

ศ.ศ.ป. เดินหน้าฝึกกำลังดีไซเนอร์แถวหน้า และชุมชนช่างฝีมือร่วมพัฒนางานหัตถศิลป์ทรงคุณค่าจากภูมิปัญญาผู้ผลิตภัณฑ์ไลฟ์สไตล์ร่วมสมัย จัดแสดงผลงานจากโครงการ “LUX by SACICT 2015” ให้คนไทยได้ชมก่อนใครในงาน “TOUCH THAI” กาล่า พรีเมียร์ เตรียมนำไปโชว์และรับคำสั่งซื้อที่ Maison et Objet 2015 งานแสดงสินค้ากลุ่มอินทีเรียตีไซน์ที่ใหญ่ที่สุดของโลก ณ กรุงปารีส ก่อนไปร่วมฉลองสายสัมพันธ์สองแผ่นดิน ณ กรุงโคเปนเฮเกนโดยความสนับสนุนของสถานเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศเดนมาร์ก และบริษัท กลุ่มเซ็นทรัล จำกัด ที่บริเวณชั้น 4 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์ เมื่อวันที่ 2-5 กรกฎาคมที่ผ่านมา

นายการุณ กิตติสถาพร ประธานกรรมการบริหารศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) เป็นประธานในพิธีเปิดงานร่วมกับ นายนครชิต สิงหเสนี ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ และฯพณฯ มิตเชล เหมนีธิ วินเทอร์ เอกอัครราชทูตเดนมาร์กประจำประเทศไทยที่มาพร้อมกับภริยา มาตาม รัตนาวดี โดยมีนางพิมพาพรรณ ชาญศิลป์ รักษาการผู้อำนวยการ ศ.ศ.ป., นางสุพัตรา จิราธิวัฒน์ รองกรรมการผู้จัดการใหญ่ สำนักนโยบายองค์กรสัมพันธ์และภาพลักษณ์ และนางสาวบุษบา จิราธิวัฒน์ รองกรรมการผู้จัดการใหญ่ ฝ่ายสื่อสารองค์กร บริษัท กลุ่มเซ็นทรัล จำกัด พร้อมกับ นายสุวรรณ คงขุนเทียน ดีไซน์ไดเรคเตอร์โครงการ LUX by SACICT 2015 ร่วมกันให้การต้อนรับผู้บริหารระดับสูง นักธุรกิจ ผู้นำทางสังคม ทูตานุทูต สถาปนิก นักออกแบบ ช่างผู้มีเกียรติและสื่อมวลชน ที่เข้าร่วมงานอย่างคับคั่ง

นางพิมพาพรรณ เปิดเผยว่า “โครงการ LUX by SACICT ริเริ่มขึ้นในปี พ.ศ. 2557 เพื่อส่งเสริมและผลักดันให้งานหัตถกรรมทรงคุณค่าที่สร้างสรรค์โดยฝีมือคนไทยเป็นที่ประจักษ์ต่อสายตาของชาวไทยและชาวต่างประเทศ ในปีแรกได้ดำเนินการเผยแพร่และจำหน่ายผลิตภัณฑ์ฝีมือครูศิลป์ของแผ่นดิน ครูช่างหัตถศิลป์และทายาทครูช่าง โดยนำเสนอชิ้นงานที่ทำจากทองคำหรือได้รับแรงบันดาลใจและสะท้อนคุณค่าของทอง ภายใต้แนวคิด ‘Touch of Gold’ สำหรับปีที่ 2 นี้ ศ.ศ.ป. ได้ร่วมมือกับนักออกแบบชั้นนำของไทยในการสร้างสรรค์งานหัตถกรรมร่วมสมัย ในรูปแบบของเฟอร์นิเจอร์ ของตกแต่งบ้านและเครื่องประดับ ภายใต้แนวคิด ‘Touch of Nature’ ซึ่งเป็นการนำแรงบันดาลใจจากหัตถกรรมภูมิปัญญาของช่างไทย ผสมผสานเสน่ห์ของวัสดุธรรมชาติออกมาเป็นชิ้นงานต้นแบบที่เหมาะสมกับไลฟ์สไตล์ของคนรุ่นใหม่ โดย ศ.ศ.ป. จะนำไปจัดแสดงและจำหน่ายในต่างประเทศปลายปีนี้”

ผลิตภัณฑ์หัตถกรรมร่วมสมัยจำนวนกว่า 80 ชิ้นที่นำมาจัดแสดงในงาน TOUCH THAI บ่งบอกถึงพัฒนาการและความสำเร็จของนักออกแบบไทยรุ่นใหม่ในกลุ่มเฟอร์นิเจอร์ ของตกแต่งบ้าน และเครื่องประดับ ได้แก่ Yothaka, Korakot, Momoest, Bamboonique, Hat, Fonthip, Pilantha, Saprang, Todesire, Nimmind Studio, Plussense, Flow, PIN และ Art of T ท่ามกลางบรรยากาศของงานที่มีความเป็นสากลแต่ยังคงไว้ซึ่งกลิ่นอายของความเป็นไทย จากนาฏกรรมร่วมสมัยโดย แซค-กัมปนาท เรื่องกิติวิลาส นักแสดงและอดีตพิธีกรร่วมรายการสำแดงศิลป์ของสถานีโทรทัศน์ไทยพีบีเอส การแสดงดนตรีโดย อัจฉน์ Thailand's Got Talent ป้อม ออโต้บาห์น” และบทเพลงจาก “ปุย The Voice” ❖



“TOUCH THAI”

The Episode II of LUX by SACICT

Showing Soon in Paris and Copenhagen

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, recently hosted a chic evening for key players in Thailand’s design world titled “TOUCH THAI”; the gala premiere of LUX by SACICT 2015, at Central Embassy, a posh shopping complex of Bangkok. The new episode of contemporary Thai craft products were unveiled before travelling overseas to showcase at the world’s largest interior design trade fair, Maison et Objet 2015 in Paris, and in a grand event sponsored by the Royal Thai Embassy in Copenhagen in celebration of Danish-Thai relationships.

Mr Karun Kittisataporn, President of SACICT’s Executive Board, presided over the opening ceremony, along with Mr Norachit Sinhaseni, Thailand’s Permanent Secretary for Foreign Affairs; and H.E. Mr Mikael Hemniti Winther, Danish Ambassador to Thailand, who arrived with his Thai wife, Madame Ratanawadee. SACICT’s Acting CEO, Mrs Pimpapaan Chansilpa, was on hand to greet the long line of distinguished guests along with Ms Supatra Chirathivat, Central Group’s Executive Vice President of Office of Policy Management for Corporate Relations and Social Responsibilities; Ms Busaba Chirathivat, Executive Vice President of Corporate Communications; and Mr Suwan Kongkhunthian, Design Director of LUX by SACICT 2015. The event welcomed corporate executives, business entrepreneurs, celebrities, members of the diplomatic corps, architects, designers, and media squad.

Mrs Pimpapaan revealed: “Initiated last year with the objectives of promoting and propelling

our precious craftworks onto both the domestic and global markets, LUX by SACICT first introduced ‘Touch of Gold’, the collection of precious crafts, made of gold or inspired by this prized metal. Intricate works from the skilful hands of the Master Artisans of Thailand, Master Craftsmen or New Heritage Artisans, were celebrated by appreciative consumers and the general public alike. In this second year, the SACICT has incorporated the artistic efforts of some of our foremost designers in the ‘Touch of Nature’ collection of contemporary furniture, home décor and fashion accessories. Using locally available materials, these LUX by SACICT 2015 collection features typical Thai aesthetics using sophisticated techniques, skills and creativity, in designs that suit the lifestyles of the new generation. We are also launching it on the global market later this year.”

The grand showcase of more than 80 contemporary prototypes is a testament of the artistic achievements of the front-line Thai designer teams, namely Yothaka, Korakot, Momoest, Bamboonique, Hat, Fonthip, Pилantha, Saprang, Todesire, Nimmind Studio, Plussense, Flow, PIN and Art of T. A line-up of stage performers starting with a contemporary dance by theatrical artist and former co-host of a Thai PBS tv programme, Kampanat “Zack” Reuangkitivilas; a music performance by “Aj Thailand’s Got Talent” and his saxophone, “Pom Autobahn”, and “Pui the Voice” ■



แอปพลิเคชันบนมือถือ ก้าวใหม่ในโลกดิจิทัล ศ.ศ.ป.

เรื่อง/ภาพ ปกป้อง วงศ์แก้ว

ระบบเทคโนโลยีสารสนเทศเป็นสิ่งสำคัญสำหรับทุกองค์กร ไม่ว่าจะเล็กหรือใหญ่ โดยจะเข้ามาช่วยอำนวยความสะดวกในการเก็บรักษาและบริหารจัดการข้อมูลมากมายมหาศาล ทำให้การเข้าถึงข้อมูลนั้นมีความรวดเร็ว ซึ่งสุดท้ายจะช่วยให้การติดต่อสื่อสารทั้งภายในและภายนอกองค์กรมีความสะดวกรวดเร็ว อีกทั้งยังช่วยประหยัดต้นทุนในการดำเนินงานด้านต่างๆ ขององค์กรนั้นด้วย ดังจะเห็นได้ว่าในช่วง 20 ปีที่ผ่านมา การใช้อีเมลและการใช้เว็บไซต์ขององค์กรเป็นช่องทางในการติดต่อสื่อสารระหว่างองค์กรกับบุคคลภายนอกนั้นเป็นเรื่องที่ธรรมดาเสียเหลือเกิน

ตั้งแต่ พ.ศ. 2555 เป็นต้นมา เรื่องธรรมดาอีกเรื่องหนึ่งคือเทคโนโลยีการสื่อสารไร้สายผ่านเครื่องมือสื่อสารแบบพกพา เช่น การใช้แอปพลิเคชันบนสมาร์ตโฟน แท็บเล็ต มีพัฒนาการอย่างรวดเร็วและได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก เพราะเป็นการสื่อสารแบบสัมผัสจอ และพกพาสะดวก เมื่อมีเทคโนโลยีสื่อสารไร้สายความเร็วสูงรองรับก็ยิ่งทำให้ผู้ใช้สามารถสื่อสารได้ทุกที่ ทุกเวลา และในหลายโอกาสมากขึ้น สมาร์ตโฟนและแท็บเล็ตกลายเป็นเครื่องมือสื่อสารของคนทุกๆ วัย ทุกสถานะทางสังคมและเศรษฐกิจ ทุกระดับการศึกษาและอาชีพ แต่ผู้ใช้ส่วนใหญ่ยังเป็นคนรุ่นใหม่ช่วงวัยรุ่น วัยกำลังศึกษาเล่าเรียนและวัยทำงานตอนต้นและตอนกลาง การเปิดรับข้อมูลข่าวสารแบบไร้สายผ่านเครื่องมือเหล่านี้นับวันยิ่งจะเพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ และอาจจะมากกว่าการเปิดรับสื่อผ่านสื่อมวลชนแบบเดิมๆ เช่นจากหนังสือพิมพ์หรือโทรทัศน์ด้วยซ้ำ

สำหรับองค์กรอย่างศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. นั้น แม้งานที่รับผิดชอบส่วนใหญ่จะเกี่ยวกับการส่งเสริมงานหัตถกรรมในและต่างประเทศ ซึ่งจะแยกออกจากประเพณีหรือวัฒนธรรมไทย

คงจะยาก และคนในยุคปัจจุบันส่วนใหญ่อาจจะมองว่าเป็นเรื่องเก่าล้าสมัย โบราณ เป็นเรื่องของอนุรักษที่จะมีแต่ผู้สูงอายุเท่านั้นที่ทำได้ แต่อย่างที่รู้ๆ กันอยู่ว่าเทคโนโลยียุคใหม่ อินเทอร์เน็ต สมาร์ตโฟน ฯลฯ เข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของชีวิตประจำวันไปแล้ว ในภาคส่วนอื่นเช่นภาคการเงิน การธนาคาร การติดต่อซื้อขาย รวมไปถึงการค้นหาความรู้ ข้อมูลข่าวสาร ก็ได้มีการใช้เทคโนโลยีนี้มาช่วยทำให้สิ่งที่เคยเป็นเรื่องยาก เช่น การโอนเงินจ่ายเงิน การซื้อขาย การติดต่อสื่อสารทั้งตัวหนังสือ เสียง ภาพ หรือแม้แต่ภาพเคลื่อนไหวพร้อมเสียง ทำได้อย่างรวดเร็ว

ใน SACICT Living Thai ฉบับนี้ เราได้รับเกียรติจากคุณภัณฑิลา เศวตเศรณี ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์กิจกรรมการตลาด ศ.ศ.ป. มาบอกเล่าเรื่องราวของศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ กับแอปพลิเคชันบนสมาร์ตโฟน 3 ตัวล่าสุด บนเส้นทางของเทคโนโลยี ที่ดูเหมือนจะเป็นการเดินทางทางป่าดงพงผ่านป่าประเพณีอันรักที่ไปสู่การส่งเสริม สืบต่อประเพณี วัฒนธรรม และภูมิปัญญาโบราณของไทย ในแบบที่เราไม่เห็นว่ามันจะทำได้ด้วย!

Living Thai 05/2...

Living Th



ภณทิษา เสวตเศเรณี
Phantisa Svetasereni

แอปพลิเคชันบนมือถือ กับ ศ.ศ.ป.

“เราคงจำได้ว่าเมื่อ 5-6 ปีที่แล้วเราจะต้องดูข่าว ดูละคร กับโทรทัศน์อยู่เลย ทุกวันนี้ส่วนหนึ่งยังทำอย่างเดียวกัน แต่คนมีจำนวนหนึ่งเปลี่ยนจากการนั่งเฝ้าจอโทรทัศน์ มาเป็นการดูจากจอโทรศัพท์มือถือ เนื่องจากสมาร์ตโฟน และแอปพลิเคชันที่มีประโยชน์ต่างๆ กลายเป็นส่วนที่สำคัญ ของการดำเนินชีวิต อย่างไรก็ตาม การที่เราได้อ่านหนังสือ จากหนังสือที่เป็นกระดาษ กับการดูภาพเคลื่อนไหวบนทีวี เมื่อเทียบกับการใช้โทรศัพท์มือถือ ก็จะได้รรถรสที่ต่างกันไป ศ.ศ.ป. ในฐานะที่เป็นองค์กรหนึ่งที่มีการติดต่อสื่อสารกับ บุคคลทั้งภายในภาครัฐกันเอง และบุคคลภายนอกทั่วประเทศ ก็ปฏิเสธกระแสเทคโนโลยีนี้ไม่ได้”

“และด้วยความที่ ศ.ศ.ป. เป็นองค์กรที่ทั้งอนุรักษ์งาน ทัศนกรรมดั้งเดิมและสร้างสรรค์ร่วมสมัย เมื่อเทียบกับ เทคโนโลยีสมัยใหม่ที่ใช้งานส่วนใหญ่เป็นคนในเมือง เข้าวชน และวัยทำงานที่ยังอายุน้อยๆ เราจึงมาคิดได้ว่าเราจะทำยังไง ให้งานอนุรักษ์นี้ส่งผ่านเข้าไปสู่สายตาของคนรุ่นใหม่ ให้มองดูแล้วงานทัศนศิลป์หรือศิลปะเหล่านี้ไม่ได้ห่างจาก ชีวิตของพวกเขามากจนเกินไป ก็เลยเกิดเป็นแอปฯ ขึ้นมา โดยไม่ได้ตั้งความหวังว่างานทัศนศิลป์ไทยจะต้องกลายเป็น ของสมัยใหม่ หรือหิวหา หรือเป็นที่นิยมขึ้นมาอย่างฉับพลัน ทันด่วน แต่ถือว่าแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์มือถือนี้ จะเป็น อีกทางเลือกในการติดต่อสื่อสารกับเราในอีกทางหนึ่ง เป็น สะพานเชื่อมงานเก่ากับความทันสมัยเข้าด้วยกัน”

เพิ่มช่องทางการรับรู้

“สมมติถ้าเราเก็บองค์ความรู้ที่เราใช้เวลามากกว่าสิบปี ไว้ในหนังสือ หรือไว้ในแผ่นซีดีแต่เพียงอย่างเดียว วันหนึ่ง องค์ความรู้เหล่านั้นก็อาจจะถูกรื้อทิ้ง ขายเป็นหนังสือเก่า หรือเสื่อมสภาพไปตามกาลเวลา ซึ่งวันหนึ่งในอนาคตก็มี โอกาสที่งานทัศนกรรมเชิงวิชาการที่เราได้ทำสะสมไว้ เป็นระยะเวลานานจะต้องพบกับจุดจบที่น่าเศร้าอย่างนั้น

“ถึงแม้ว่าจะเก็บองค์ความรู้ต่างๆ ไว้ในรูปของ E-Book หรือในรูปแบบของเอกสารดิจิทัลแบบต่างๆ ถ้าไม่มีการเรียกใช้ ก็เท่ากับว่าความรู้อันมีค่าเหล่านั้นสูญเปล่า ดิฉันมีความ รู้สึกว่าแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์มือถือสามารถถอดช่องโหว่ ตรงนี้ได้ เพราะแอปฯ เหล่านี้ล่องลอยอยู่บนอากาศ ใคร จะเรียกใช้เมื่อไหร่ก็เรียกใช้ได้ตลอดเวลา เพียงแต่สละ เวลาดาวน์โหลดตัวโปรแกรมมาวางไว้ในโทรศัพท์มือถือ นอกเหนือจากนั้นก็อยู่ที่ปลายนิ้วของเราแล้วที่เราอยาก จะเรียกข้อมูล องค์ความรู้ ภาพ เสียง วิดีโอ ตัวไหนออก มาดู”



SACICT AR+

“จุดประสงค์หลักของการทำแอปพลิเคชันคือความต้องการที่จะเก็บข้อมูลไว้ในที่ที่ทุกคนสามารถเรียกใช้ได้ ไม่ว่าจะอยู่ที่ไหน ด้วยรูปแบบของเทคโนโลยีนั้นเราสามารถใส่สื่อชนิดใดลงไปก็ได้ ตั้งแต่หนังสือ ภาพนิ่ง เสียง และภาพเคลื่อนไหว เราไม่ได้ทำแค่เพียงเอา E-Book มาใส่แล้วทำหน้าที่ให้เป็นแอปฯ แต่เรามีวิดีโอและภาพประกอบเพิ่มขึ้นเพื่อเพิ่มอรรถรสและเป็นส่วนเสริมของเนื้อหาให้เข้าใจง่ายขึ้น ที่สำคัญคือเราไม่ได้หวังว่าแอปฯ จะมาแทนหนังสือหรือสื่อที่เรามีได้ทั้งหมด เพียงแต่อยากให้เป็นอีกหนึ่งทางเลือกสำหรับคนที่ใช้โทรศัพท์มือถือเป็นประจำ ให้เข้าถึงข้อมูลที่เรามีได้ง่ายยิ่งขึ้น ถือเป็นการเพิ่มจำนวนกลุ่มเป้าหมายไปในตัว และที่สำคัญ ยังเป็นการเปิดทางให้ ศ.ศ.ป. เข้าถึงกลุ่มเป้าหมายได้โดยตรง เพราะแอปฯ จะสามารถสอดแทรกข่าวกิจกรรม โปรโมตข่าว เก็บฐานข้อมูลได้ด้วยว่ากลุ่มคนที่ใช้แอปฯ ของเรานั้นเป็นบุคคลในกลุ่มอายุเท่าไร ผู้ใช้สามารถส่ง Feedback ให้ ศ.ศ.ป. เกี่ยวกับการปรับปรุงการบริการได้ผ่าน Contact ที่มีอยู่ในแอปฯ ด้วย”

SACICT AR+ หรือ SACICT Augmented Reality Plus นี้เป็นแอปฯ นื่องใหม่ สามารถใช้ได้ทั้งบนระบบปฏิบัติการ Android และ iOS ประกอบไปด้วยข่าวสารของ ศ.ศ.ป. และการเรียกดูวิดีโอในรูปแบบของ AR คือเมื่อแอปฯ เห็นโลโก้ของ ศ.ศ.ป. เมื่อไหร่ จะแสดงผลเป็นวิดีโอแนะนำองค์กรหรือเผยแพร่ข่าวสารของ ศ.ศ.ป. ซึ่งเนื้อหาจะถูกเปลี่ยนและอัปเดตเป็นประจำตามแต่ละสถานการณ์

ถ้าเลือกที่จะอ่านหนังสือ ซึ่งแอปฯ นี้มี SACICT Living Thai ในรูปแบบของ E-Book ให้อ่านฟรีแบบไม่มีกั๊กตั้งแต่เล่มแรกจนถึงเล่มล่าสุด แอปฯ ยังเพิ่มเติมในส่วนหนังสือมีลติมีเดียอื่นๆ เช่น วิดีโอการสัมภาษณ์ของบุคคลในหนังสือในคอลัมน์ที่น่าสนใจเพื่อเพิ่มอรรถรสให้กับผู้อ่าน ภาพวิดีโอสำหรับคอลัมน์ Product Showcase ที่รวบรวมสินค้าที่น่าสนใจพร้อมส่ง รวมไปถึงช่องทางติดต่อกับ ศ.ศ.ป. ในรูปแบบต่างๆ ทั้งบน Facebook และบนเว็บไซต์ของเรา

ความพิเศษของ SACICT AR+ นี้ก็คือ ข้อมูลแต่ละเรื่องที่มีให้บริการ เช่น ข่าวประชาสัมพันธ์ ข่าวกิจกรรม หนังสือ SACICT Living Thai หรือสื่อมีลติมีเดียต่างๆ ยังคงเก็บรักษาไว้บนอินเทอร์เน็ตให้พร้อมเรียกใช้ได้ตลอดเวลา ถึงแม้เวลาจะผ่านไปนานแค่ไหนก็ตาม

ถือว่าเป็นการเพิ่มช่องทางการรับรู้ให้กว้างกว่าเดิม เข้าถึงกลุ่มเป้าหมายที่เป็นคนเมืองและคนรุ่นใหม่ที่มีความสนใจในหัตถศิลป์ไทยอยู่บ้าง ให้มีความเข้าใจ ให้มีความรู้เกี่ยวกับการอนุรักษ์หัตถศิลป์ไทยมากยิ่งขึ้น และพร้อมกันนี้ แอปฯ นี้ยังเป็นการเพิ่มช่องทางการโฆษณาขายงานศิลปะใน Product Showcase ของ SACICT Living Thai แต่ละฉบับ ด้วยรูปแบบภาพเคลื่อนไหว ผู้ชมหรือผู้สนใจสินค้าจะสามารถดูรายละเอียดปลีกย่อยต่างๆ ของสินค้าแต่ละตัว มิติ แสงเงาผ่านวิดีโอแนะนำสินค้าที่ให้ไว้ ซึ่งก็จะได้มุมมองและอรรถรสที่แตกต่างจากการอ่านหนังสือที่เป็นกระดาษอย่างแน่นอน อีกหนึ่งแอปพลิเคชันที่ทาง ศ.ศ.ป. มีความภูมิใจนำเสนอในโอกาสเดียวกันนี้ก็คือ SACICT Craft Map





ก้าวต่อไปบนถนนสายดิจิทัล

“จริงๆแล้ว เราจะมีอีกหนึ่งแอปฯ แต่วัตถุประสงค์ของเราไม่ได้ต้องการที่จะทำเพื่อใช้บนโทรศัพท์มือถือซึ่งหน้าจอเล็กเกินไปสำหรับข้อมูลของเรา เราเลือกที่จะทำแอปฯ สำหรับแท็บเล็ต ซึ่งมีหน้าจอที่ใหญ่กว่าที่เราเห็นว่าเหมาะสมกับข้อมูลนี้มากกว่า แอปฯที่ว่าจะเป็นเรื่องของการส่งเสริม ‘ทายาทหัตถศิลป์’ แอปฯนี้ทำขึ้นเพื่อเป็นการเชิดชูความรู้ ความคิดสร้างสรรค์ และผลงานของทายาทหัตถศิลป์ ซึ่งถือเป็นศิลปินรุ่นใหม่ ในแอปฯจะมีการเผยแพร่ผลงาน บอกกล่าวให้กับสังคมได้รับรู้ว่ามีคนที่มีความรู้ ความคิดสร้างสรรค์ และมีความสามารถแบบนี้ ซึ่งคิดตีตแปงและสานต่องานของบรรพบุรุษให้คงอยู่ได้ในโลกยุคปัจจุบัน และต่อไปในอนาคต”

“โดยหลักๆ ไม่ได้หวังอะไรมากมาย แค่หวังว่า 1 ใน 10 คนที่ได้สัมผัสกับแอปฯนี้จะมีความคิด มีแรงบันดาลใจ สร้างคุณค่าในตัวเองเพื่อที่จะมองกลับไปว่าพ่อแม่บรรพบุรุษเราทำอะไรอยู่ แล้วเราสามารถต่อยอดความคิดของพ่อแม่บรรพบุรุษของเราได้อย่างไร”

คุณภัณฑิลาเล่าต่อว่า พุดกันในฐานะคนทำแล้ว เรามั่นใจว่ากลุ่มเป้าหมายเป็นเยาวชน เป็นคนรุ่นใหม่ วิทยาลัย และวัยทำงานตอนต้น เป็นคนที่รู้จักและสามารถใช้เทคโนโลยีที่ออกใหม่มาอย่างต่อเนื่องได้อย่างไม่เคอะเขิน กล้าคิด กล้าแสดงออก เราต้องการจะสร้างการรับรู้ที่งานหัตถศิลป์แบบนี้ไม่ได้น่าเบื่ออย่างที่คิด และมันอยู่รอบๆ โลกๆ ตัวเขาจริงๆ เพื่อวันหนึ่ง เยาวชนและบุคคลรุ่นใหม่เหล่านี้จะมีอายุเลยวัยที่เป็นเยาวชนขึ้นมา และสามารถจะเป็นผู้ใช้ เป็นผู้บริหารโรงงานหัตถศิลป์ที่มีคุณค่า ถึงแม้จะไม่ได้เป็นการลงมือทำเพื่อการค้าอย่างจริงจัง หรือแม้แต่สืบสานภูมิปัญญาท้องถิ่น แต่การที่เป็นผู้บริหารโรงงานศิลปะของคนไทยด้วยกัน ก็ถือว่าเป็นการต่อลมหายใจให้กับหัตถศิลป์ไทย ให้คนที่ยังทำอาชีพนี้ได้อยู่ได้มีกินมีใช้ มีกำลังใจผลิตงานที่มีคุณค่าแบบนี้ให้อยู่คู่ประเทศไทยต่อไปนานเท่านั้น 📌

SACICT Craft Map

คุณภัณฑิลาได้อธิบายว่า “ศ.ศ.ป. มีฝ่ายพัฒนาสมาชิก ซึ่งมีหน้าที่ออกไปดูแลสมาชิกของ ศ.ศ.ป. ที่มีอยู่ทั่วประเทศ ซึ่งเราจะแบ่งเขตตามภาคของประเทศ จุดเริ่มต้นของแอปฯ นี้มีอยู่ว่า เราเห็นถึงความต้องการที่จะสืบค้นหาชื่อ ที่อยู่ และข้อมูลของสมาชิกที่ผลิตสินค้า สมมติว่ามีผู้ซื้ออยากได้เครื่องเบญจรงค์ แอปฯ ตัวนี้เป็นแหล่งข้อมูลของร้านค้าสมาชิกว่าตั้งอยู่ที่ใดในประเทศไทย พร้อมชื่อ หมายเลขโทรศัพท์ และพิกัด GPS ที่แม่นยำ”

“ในช่วงแรก ข้อมูลที่อยู่ในแอปฯ จะมีเพียงสมาชิกที่อยู่ในเขตกรุงเทพมหานครและปริมณฑล 350 ราย ภายในสิ้นปีนี้ เรากำลังจะขยายให้ครอบคลุมภาคเหนืออีก 350 ราย และสุดท้าย ภายในสิ้นปี พ.ศ. 2559 เราจะมียอดข้อมูลสมาชิกครบทั่วประเทศไทย”

อย่างไรก็ตาม ผู้ใช้ที่อยากทราบข้อมูลเชิงลึกอื่นๆ ของร้านค้าสมาชิก สามารถดูได้จากเว็บไซต์ของ www.sacict.or.th ศ.ศ.ป. ได้ตลอดเวลา เพราะเป็นข้อมูลเดียวกัน





Mobile Applications Young Digital Sprout of SACICT

Words/Photos **Pokpong Wongkaeo**

Information Technology (IT) is a modern phenomenon and a necessity for every organisation regardless of its size. The ability of a system to manage large amounts of data efficiently enables the organisation to have quick access to information. IT benefits a business because it maximises productivity, making it more cost-effective. Over the past two decades, the Internet and e-mail services have become the standard mode of information gathering and communications inside and outside organisations.

Since 2012, smartphones and tablets have surged in popularity as means of communication because they are practical and data can be accessed with the touch of a fingertip. With their compact size, supported by high-speed data networks, these gadgets let people in the second millennium keep in touch with one another more easily, irrespective of time or distance. Users come from all walks of life. Especially popular with the younger generation, this technology is reaching out to older generations with the total number of users already exceeding newspaper readership and television viewers.

The mission of the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, is to support the development of Thai folk arts and crafts. The downside is that the young

generation tends to think that conservation efforts are tasks for the older generations. SACICT's image is rightly linked to Thai culture and tradition but the march of progress cannot be ignored. Already, so many sectors of the economy – finance, banking, commerce, education and information gathering – have benefited from this technology.

In this issue of SACICT Living Thai, we are delighted to have Phantisa Svetasereni, Public Relations and Marketing Activities Manager of SACICT, elaborate on the organisation's latest smartphone applications. For SACICT, getting onto the digital technology highway is like an unimaginable journey through the forest of conservatism to a new era of promotion and preservation of traditions and culture that are Thailand's national heritage.



ภันทิษา เสวตเสเรณี
Phantisa Svetasereni

SACICT and Mobile Apps

“Just five or six years ago, we still needed to watch news or entertainment from television sets. Now, we are doing the same thing but the big screen has changed into a mobile phone screen. However, as smartphone applications are becoming more useful to daily life, it produces a different taste from reading books or watching programmes on television. As an organisation SACICT, which must keep in contact with its members and other organisations nationwide, cannot resist this trend.

We wanted to make what we do – preserving our antiquities – relevant to city-dwellers and the younger generation, who are users of modern technology. We thought about how we could make age-old traditional handicrafts part of modern daily life. We came up with the idea of mobile applications. We don’t actually expect our Thai handicrafts to become modern or trendy overnight. We only hope that the mobile applications will be a modern-day option for those who love novelties... to be a bridge linking the old and the new.”

More channels, more chance of being seen

“Suppose we keep our acquired knowledge in the form of books or on discs, one day these forms of data storage will be abandoned, discarded or even become decomposed with time. It is sad to realise that, if we kept our knowledge of Thai folk arts and ancient wisdoms that way, they will decay with time and end up in landfills.

Even if we did keep the knowledge in the form of e-books or other digital formats, I strongly believe that the mobile application can fill this gap that we are concerned about. The application and the data are both floating in the air, ready to be retrieved anytime and anywhere. All you have to do is take a bit of time to download the app onto your handset. The rest is up to the fingertips and what you want to retrieve – text, photos, audios or videos.”



SACICT AR+

“With the need to store information on a platform that is accessible to anyone, anytime and anywhere, the technology also permits different types of data to be hosted – books, still photos, audio, animated illustrations and videos. The difference between the printed version of SACICT Living Thai and the online version is that there are additional photos, illustrations and videos to embellish the traditional e-book, making it easier to absorb, easier to understand. The most important thing is that, we don’t expect the mobile application to totally replace the traditional printed book. We just want to attract more readers from the younger generation with mobile phones in their hands. The mobile application also permits us to directly contact our readers and members. It can be set to alert users about upcoming events and news. Above all, users can send comments and opinions back to SACICT via the application. It’s as easy as A B C.”

The SACICT AR+ or SACICT Augmented Reality is our latest application compatible with smartphones with Android and iOS operating systems that have an augmented reality function. Whenever the phone camera captures a SACICT logo it displays a promotional video on upcoming events. The contents of the video are updated regularly.

With SACICT AR+, every issue of SACICT Living Thai is there for your reading pleasure, from the very first to the latest issue. What’s special about the application is that the issues of SACICT Living Thai are not just plain and lifeless e-books but sprinkled with illustrations, videos of interviews and product showcase videos that permit multi-angle viewing. Lastly, the application also serves as a shortcut for readers to reach SACICT’s various communication channels.

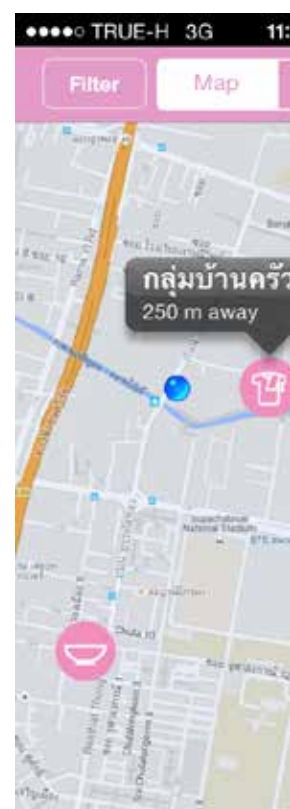
With time, the application will have all past contents stored safely on the Internet. The searchable



database of past press releases, activities, SACICT Living Thai publications, and all other media, will be accessible always.

“This mobile application can greatly expand channels of communication and knowledge to our new audience so that they can learn more about Thai folk arts and crafts. The animated illustrations and videos embedded in the new application will show the size and shape, forms and dimensions of the products on sale. This is absolutely better than viewing two-dimensional pictures in the printed version,” Phantisa explained.

Another application we are going to talk about is the “SACICT Craft Map”



SACICT Craft Map

“SACICT is also charged with facilitating and providing trade channels to its members nationwide. Our members are scattered in various parts of the country. The creation of this application began with the need for customers to search for the name, address and detailed information about each member. For example, a customer who wants a piece of pentacolour *benjarong* ware can use the application’s search function and he or she will be shown places where the products are stocked, with names, telephone numbers, and accurate GPS coordinates,” she said.

In the first phase, data of only 350 members in the Greater Bangkok area was ported to the application. By the end of this year, it will cover 350 more members in the northern region and by the end of next year the application will host a nationwide database of members.

For now, users who need detailed information about SACICT member shops and artisans can visit the SACICT website at www.sacict.or.th.

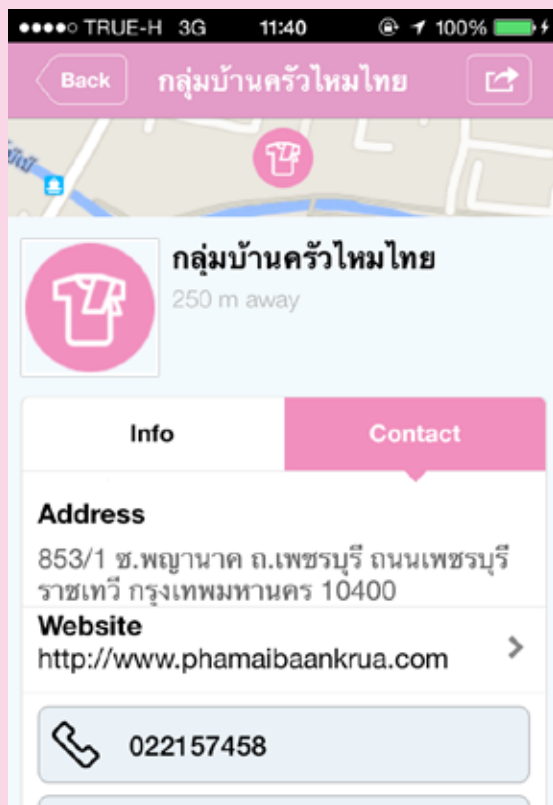


Next step on the digital highway

“We’re planning another application but this time we’re not focusing on smartphones. Instead, we are eyeing an application on a tablet computer with a larger screen, which we think is more suitable for this new data. The new application about the New Heritage Artisans will honour our nation’s great new-gen artisans and their works, their creativity and their proficiency, which have all been derived from their predecessors.

As SACICT’s PR manager, I don’t expect much to happen in a fortnight. All we need is just one in 10 of the app users being inspired to improve themselves and to start looking back home toward their parents, wanting to know more about their work. Hopefully, the time will come when they can apply their modern ideas to develop the work of their parents.”

In conclusion, on behalf of the app’s developers, she can state that the targeted users are youngsters, students, first-jobbers and technology literates who can deal with the latest technology with confidence. SACICT strongly hopes that these people will gradually realise that Thai folk arts and handicrafts are not as boring as they seem. These people will eventually grow from admirers to customers. Even though they are not as dedicated as designers, artisans or conservation activists, the buyers of these national heritage products are also helping to support Thai crafts, so that our craftsmen are well fed and our craft legacy remains the jewel of this country for time immemorial. 🇹🇹



ผ้าทอมือ กระเป๋าหัวใจ

เรื่อง พิณกมุติ ภาพ วริศ ภูสุจริต

สุกฤษฎิ์ธน์ แก้วอากรณ หรือคุณโจ เจ้าของแบรนด์ Jo's bag เริ่มต้นธุรกิจกระเป๋าผ้าในปี พ.ศ. 2555 ด้วยความที่ตนทำงานอยู่ที่พิพิธภัณฑ์ผ้าในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ จึงนับว่าเป็นตัวจริงเสียงจริงในเรื่องผ้าไทย ที่ก้าวเข้ามาสร้างสรรค์ พัฒนา และเปิดแบรนด์กระเป๋าที่ใช้ผ้าทอมือไทยเป็นวัสดุหลัก จนกลายเป็นผลิตภัณฑ์กระเป๋าทำมือใบงาม ที่สามารถจะเปิดใจใครต่อใครหลายคนให้เข้ามาในโลกของผ้าไทย

คุณโจบอกว่า กระเป๋าผ้าไทย เปรียบเสมือนประตูด่านแรกที่เปิดให้คนที่ไม่คุ้นกับการใส่ชุดไทย หรือแต่งกายไทย ได้ลองเริ่มใช้สิ่งของที่ทรงเอกลักษณ์ไทยดูบ้าง กระเป๋าหนึ่งใบไม่ทำให้เคอะเขินเกินไปนักในการแสดงออกถึงความงามแบบไทย ในยุคแรกที่เปิดร้าน คุณโจมีลูกค้าจากศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. ที่เป็นวัยรุ่น พวกเขาเลือกที่จะถือกระเป๋า Jo's bag ในช่วงเดือนที่หน่วยงานรณรงค์ให้แต่งกายแบบไทย จากจุดนี้เองคุณโจจึงได้โอเคเดียวในการเข้าถึงกลุ่มเป้าหมายที่เป็นพนักงานออฟฟิศในกรุงเทพฯ ไม่ว่าจะพนักงานแบงก์ไปจนถึงผู้บริหาร ภริยาทูต หรือข้าราชการระดับสูง เมื่อเกิดการใช้ ก็มีคนทัก และเกิดความมั่นใจในการแต่งกายแบบไทย คราวนี้อาจไม่เพียงถือกระเป๋าหนึ่งใบ แต่จะเป็นผ้าคลุมไหล่ เครื่องแต่งกาย และอื่นๆ ตามมา





สีสนและลวดลายของหลากหลายผ้าทอไทย ไม่ว่าจะเป็นผ้าขาวม้า ผ้าหางกระรอก ผ้าขิด ผ้ามัดหมี่ ผ้าลายราชวัตร ที่นำมาบรรจงสร้างสรรค์จนกลายเป็นกระเป๋าน้อยใหญ่มากได้แบรนด์ Jo's bag สร้างความตื่นตาตื่นใจเป็นอย่างยิ่งให้กับผู้พบเห็น นอกจากผ้าทอไทยที่ส่วนใหญ่คุณโจคัดสรรมาจากโครงการศิลปาชีพเป็นวัสดุหลักแล้ว ในส่วนประกอบอื่นๆ คุณโจเลือกใช้วัสดุหนังแท้ และ buckle คุณภาพสูง จนออกมาดูลงตัวและร่วมสมัย แก่ข้อกล่าวหาที่ว่า งานผ้าไทยเหมาะสำหรับผู้สูงวัยเท่านั้น นอกจากนี้ กระเป๋าผ้าไทย Jo's bag ยังกันน้ำ (waterproof) สร้างความประทับใจให้กับลูกค้าเป็นอย่างมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งชาวต่างชาติ

กระเป๋า Jo's bag มีราคาค่อนข้างสูง เนื่องจากใช้วัสดุผ้าทอมือ วัสดุหนังซึ่งมีราคาสูง และด้วยลักษณะงานที่เป็น handmade ทำให้มีต้นทุนที่สูงตามไปด้วย แต่เชื่อมั่นได้ว่า ราคาที่เห็นเกิดจากการคิดคำนวณให้ทั้งคนทำ คนทอ และคนขาย สามารถอยู่ได้ด้วยกันทั้งหมด นอกจากกระเป๋าแล้ว ในช่วง 5-6 เดือนที่ผ่านมา ยังเริ่มทำเสื้อผ้าและ accessories ต่างๆ ซึ่งได้รับการตอบรับที่ดี

และด้วยความมุ่งมั่นในการอนุรักษ์และส่งเสริมมรดกไทย คุณโจยังสอดแทรกหรือพยายามให้ความรู้เกี่ยวกับผ้าไทย ผ่านการ์ดที่แนบไปกับผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้น ไปรษณีย์ส่งเสริมการขายต่างๆ เช่นบริการส่งถึงบ้านหรือรับห่อของขวัญฟรีในหน้าเทศกาล ยังเป็นองค์ประกอบเล็กๆ น้อยๆ ที่จะช่วยส่งเสริมให้คนหันมานิยมของไทยมากขึ้น

กระเป๋า Jo's bag ที่เราเห็นตรงหน้า คืออีกหนึ่งตัวอย่างสร้างสรรค์ในการสร้างความหลากหลายให้กับผ้าไทย และเป็นบทพิสูจน์ว่าผ้าไทยนั้นทรงเสน่ห์และสามารถใช้ได้ในทุกโอกาส ทุกๆ วัน ❖

กระเป๋าเหล่านี้เกิดจากความรัก ความชอบ ส่วนตัวในผ้าไทยแบบต่างๆ

These bags are borne of his passion in various Thai fabrics.

Hand-woven Textile Bags Tug at Heartstrings

Words Pindhumadi Photos Varis Kusujarit

When Suthirat (Jo) Kaew-aporn launched the first collection of his hand-woven textile bags in 2012, he immediately attracted a captive market with his distinctive style. With a degree from the prestigious Silpakorn University and solid experience gained from working at the Queen Sirikit Museum of Textiles, Jo has rightfully proved to be an authority in his chosen field. His creative accessories have tugged at the heartstrings of many, drawing them into his magical world of textiles.

“For people who are not familiar with traditional Thai costumes or Thai-styled apparel, these fabric bags represent the first door that opens on to the new world of Thainess,” he said, adding that even those who were reluctant to wear traditional Thai garments would not feel awkward carrying a Thai textile bag to show our national identity.

Most of his first customers, in fact, were young staff members at the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, who chose “Jo’s bag” for their “Wear Thai” month. This inspired him to design more bags for diverse groups of consumers – from office girls to company executives, diplomats’ wives and high-ranking government officials.

With compliments come growing confidence and orders for more bags to match clothing and other accessories.





Pa Khao Ma (loincloth), Pa Haang Krarok, Pa Mudmee, Pa Khit and Pa Lai Rachawat all look very attractive in exciting colours and patterns. These gorgeous fabrics from the SUPPORT Foundation of Her Majesty Queen Sirikit were handpicked by the designer as the main materials for his creations. He also sourced the finest leather and high-quality buckles, metal studs and parts to complement each and every design. No longer can anyone say Thai textiles are meant only for the elderly.

Each item at Jo's bag, located at JJ Mall, is absolutely stunning and what's more, it is waterproof. These things of beauty however come with rather high price tags. "They are all hand-made and the materials are of the finest quality," he stressed. "Most importantly, when calculating the price of each product we would always bear in mind that people involved in every step of the production and sales should be duly rewarded. They should be earning enough to survive."

In efforts to preserve our cultural heritage and promote all things Thai, Jo is constantly sharing knowledge and disseminating information on Thailand as well as its rich arts and crafts through the shop's cards and other promotional materials. Furthermore, he offers special services such as home delivery, free gift-wrapping, etc.

Jo's bag is testament to the successful promotion of Thai textiles and their lasting beauty. ❏

สีสันของกระเป๋า Jo's bag มีทั้งแบบสีสดใส และสีตามแบบฉบับผ้าไทยดั้งเดิม

The colour palettes of Jo's bag vary from the classics and the vivids.

โดยส่วนตัวนั้นอ่านนิตยสารน้อยมาก นอกจากจะเป็นนิตยสารแฟชั่นที่พอรู้จักอยู่บ้าง ต้องเรียนตามตรงว่าไม่เคยรู้จักนิตยสาร SACICT Living Thai มาก่อน เพิ่งมาเริ่มอ่านจริงจังเมื่อไม่นานมานี้ ก็รู้สึกชื่นชอบและภูมิใจกับงานศิลปหัตถกรรมของคนไทยซึ่งไม่แพ้ชาติใดในโลก ทุกชิ้นงานมีความงดงามเป็นอย่างมาก ทำให้เห็นว่าฝีมือคนไทยเป็นที่น่าภูมิใจอย่างยิ่ง นิตยสาร SACICT Living Thai ยังเป็นนิตยสารสองภาษาอีกด้วย ดิฉันยิ่งชอบมากเพราะเหมือนได้ฝึกภาษาไปในตัว หากใครต้องการฝึกภาษาก็สามารถฝึกได้กับนิตยสารเล่มนี้ ที่สำคัญชาวต่างชาติยังสามารถอ่านและเข้าถึงงานศิลปหัตถกรรมของคนไทยมากยิ่งขึ้น

จะเห็นได้ว่าศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ มีโครงการส่งเสริมอะไรดีๆ หลายอย่างซึ่งทำให้เจ้าของงานมีกำลังใจในการสร้างสรรค์ชิ้นงานต่อไป อยากให้นิตยสารเล่มนี้ส่งเสริมงานศิลปหัตถกรรมไทยต่อไปเรื่อยๆ เพราะทำให้ผู้อ่านทั้งคนไทยและคนต่างชาติได้รู้ถึงความสามารถและความเป็นเอกลักษณ์ไทยยิ่งไปกว่านั้น ในนิตยสารนี้ยังมีงานหัตถกรรมที่เราสามารถซื้อไปใช้หรือเก็บเป็นของที่ระลึก งานหัตถกรรมเหล่านี้เป็นงานฝีมือที่อาจจะมิขึ้นเดียวในโลกก็ว่าได้ ทุกชิ้นสร้างสรรค์ขึ้นด้วยความประณีต งานที่ออกมาจึงมีความสวยงาม

ดิฉันรู้สึกภูมิใจที่ได้เห็นผลงานหัตถกรรมดีๆ ในนิตยสารดีๆ แบบนี้ เพราะทั่วไปตามท้องตลาดก็จะมีไม่ดงามเท่านี้ สุดท้ายนี้ต้องขอบคุณนิตยสาร SACICT Living Thai ที่คอยรวบรวมและนำเสนอผลงานหัตถกรรมต่างๆ จากทั่วประเทศมาให้เราได้ชม และยังแนะนำสถานที่ที่แสดงผลงานหัตถกรรมอีกด้วย ดิฉันจะรอติดตามเล่มต่อไปอีกนะคะ

เวลาคี กิ่งกาญจน์
ปทุมธานี

I'm not the type of person who reads a lot of books except fashion magazines. I must admit that I'd never even heard about SACICT Living Thai until not long ago when I tried reading some of its columns. I ended up loving it, feeling proud of our country's arts and crafts that are second to none. Every piece of handicraft is very beautiful. SACICT Living Thai is truly a magazine of pride. Additionally, it is a bilingual magazine, helping me to practise my English. It is also good learning material and a good read for foreigners who are trying to understand Thailand's world of arts and crafts.

I came to know that the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand is carrying on several development projects that support artisans in many ways so that they can continue to do their work. I want SACICT Living Thai to keep on doing what you can to help preserve our national heritage so that both Thais and foreigners can learn about the abilities and the uniqueness of the Thai identity. Furthermore, this magazine also showcases some of the precious work for personal use and as souvenirs. These handicrafts are completely hand-made. Each is created with utmost care so it is beautiful and there is only one piece in the world, to be precise.

I am personally proud to see good handicrafts in good magazines such as SACICT Living Thai as we cannot find anything like this on the streets.

Finally, I would like to thank SACICT Living Thai for having gathered excellent crafts from all corners of the country for us to appreciate. It also recommends upcoming events, galleries and exhibitions of arts and crafts. I am definitely looking forward to your next issues.

Weladee Kingkarn
Pathum Thani



 SACICT **Living Thai**

วันนี้คุณสามารถอ่าน SACICT Living Thai ได้ที่ www.sacict.or.th ต้องการติชม หรือเสนอแนะ กรุณาดังจดหมาย หรือข้อเสนอแนะมาที่ กองบรรณาธิการ บริษัท พีเจอาร์ จำกัด 23/18 ซ.ร่วมฤดี ถ.เพลินจิต แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 หรือ e-mail: sacict.thai@gmail.com ความคิดเห็นของท่านจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาปรับปรุงการจัดทำต่อไป เจ้าของจดหมายหรือข้อเสนอแนะที่ได้รับการจัดพิมพ์จะได้รับของที่ระลึกจาก ศ.ศ.ป.

Interested readers may now peruse SACICT Living Thai online at www.sacict.or.th and are welcome to send in suggestions and comments to: SACICT Living Thai, Editorial Department, Feature Co., Ltd., 23/18 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan District, Bangkok 10330. Or e-mail to: sacict.thai@gmail.com.

* ขอสงวนสิทธิ์ในการคัดย่อหรือเรียบเรียงจดหมายจากสมาชิกเพื่อความกระชับและเหมาะสมในการพิมพ์
Those whose letters are selected for publication will receive a special gift as a token of appreciation. All letters are subject to editing at the editor's discretion.

สมัครสมาชิก

APPLICATION FOR MEMBERSHIP



สวัสดิ์คະกองบรรณาธิการ และผู้อ่านที่น่ารัก

เพิ่งได้อ่าน SACICT Living Thai เป็นครั้งแรก อ่านแล้วก็ชอบเลยคะ อยากส่งเสริมคนไทยด้วยกันเพราะผลิตภัณฑ์ของช่างไทยเป็นผลิตภัณฑ์ที่สวยงาม มีคุณภาพ ดิฉันได้ทราบเรื่องราวความเป็นมาของผลิตภัณฑ์หัตถกรรมต่างๆ ทั้งจากครูช่างในหลายพื้นที่และจากสมาชิกศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ ก็จากการอ่านนิตยสาร Living Thai นี้แหละคะ อยากให้นิตยสารคงอยู่ต่อไปนะคะ เพราะเป็นนิตยสารที่สื่อถึงหลายๆ ด้านของความเป็นไทย เป็นกำลังใจให้คะ

ปิ่นทิพา ชินพิระเสถียร

อำเภอเมือง อุทัยธานี

Dear All,

I have read SACICT Living Thai for the first time and just fell in love with it. I truly wish to support my fellow Thais in whichever way I can. Thai products are of good quality and so beautiful. And I have learned about them after reading in this publication the first-hand accounts of the many master craftsmen as well as from many SACICT members nationwide. I would like to see Living Thai prosper well into the future as it is a great messenger of Thainess. Kudos to you all.

Puntipa Chinpirasatien

Amphur Muang, Uthai Thani

ชื่อ

Name

นามสกุล

Surname

วัน/เดือน/ปีเกิด

Date of Birth

เพศ

Gender

ชาย

Male

หญิง

Female

การศึกษา/Education:

ต่ำกว่าปริญญาตรี
Less than Bachelor's Degree

ปริญญาตรี
Bachelor's Degree

ปริญญาโท
Master's Degree

อื่นๆ
Others

อาชีพ/Occupation:

พนักงานบริษัทเอกชน
Private company employee

ข้าราชการ/รัฐวิสาหกิจ
Gov/State enterprise official

นักเรียน/นิสิต/นักศึกษา
Student

ร้านอาหาร/โรงแรม/ท่องเที่ยว
Restaurant/Hotel/Travel Agent

อื่นๆ
Others

สถานที่ที่พบ/ได้รับนิตยสาร

Where you first came across SACICT Living Thai magazine

ผู้แนะนำให้ท่านสมัครเป็นสมาชิก

Who (or what) prompted you to seek subscription

รายละเอียดสำหรับการจัดส่งนิตยสาร/DETAILS FOR MAGAZINE DELIVERY

ชื่อ/Name

ที่อยู่/Address

โทรศัพท์ (บ้าน/ที่ทำงาน)/Tel. (Residence/Office)

โทรศัพท์ (มือถือ)/Tel. (Mobile)

อีเมล/E-mail

โดยยินดีเสียค่าใช้จ่ายในการจัดส่งรายปี (6 ฉบับ)

I agree to pay for one year's subscription (6 editions)

ในประเทศ 300 บาท/ Domestic 300 baht ต่างประเทศ 2,400 บาท/Overseas 2,400 baht

โอนเงินเข้าบัญชีออมทรัพย์ ชื่อบัญชี: พยงค์ กิ่งวานสุระ:

Payment via cheque/money transfer to: Savings A/C Name: Payong Kungwansurah

ธนาคารไทยพาณิชย์ สาขาชิดลม เลขที่บัญชี 001-549715-3

Siam Commercial Bank, Chidlom Branch, Savings A/C No. 001-549715-3

กรุณาส่งใบสมัครสมาชิก พร้อมเอกสารการชำระเงินมาที่:

ฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์ นิตยสาร SACICT Living Thai 23/18 ซอยร่วมฤดี ถนนเพลินจิต

แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 หรือเฟกซ์มาที่หมายเลข 0 2254 6839

หรือทางอีเมล: sacict.thai@gmail.com สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมหรือแนะนำ ดี ชมได้ที่

ฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์ นิตยสาร SACICT Living Thai โทรศัพท์ 0 2254 6898-9 ต่อ 60

Remarks: Please mail your completed application form, along with proof of payment to:

SACICT Living Thai, Subscription Department, 23/18 Soi Ruam Rudee,

Ploenchit Road, Khwaeng Lumpini, Pathumwan District, Bangkok 10330

or send by fax to 0 2254 6839 or by e-mail to: sacict.thai@gmail.com

For enquiries and suggestions, please contact:

SACICT Living Thai, Subscription Department Tel. 0 2254 6898-9 ext. 60

แบบฟอร์มนี้สามารถถ่ายเอกสารได้/This application form may be photocopied.

การเดินทางของผ้า The Journey of Textiles

ผ้าไทยทอมือชนิดต่างๆ ทั้งผ้าซิด ผ้าหางกระรอก ผ้าลายราชวัตร ผ้าโฮลสตรี ผ้ามัดหมี่ และผ้าขาม้า ต่างแข่งกันอวดเสน่ห์ด้วยลวดลาย สีเส้นและผิวสัมผัสอยู่บนกระเป๋าลายใบสวยที่ตัดเย็บอย่างประณีตผสานกับวัสดุหนังแท้เปี่ยมคุณภาพ ตกแต่งด้วยหมุดโลหะรูปแบบต่างๆ จนเป็นเอกลักษณ์เฉพาะจากฝีมือการสร้างสรรค์ของดีไซเนอร์แห่งแบรนด์ Jo's bag

ผ้าผืนงามเหล่านี้ล้วนเดินทางมาจากหลากหลายพื้นที่ทั่วทุกภูมิภาค ตั้งแต่เหนือ อีสาน กลาง และใต้ โดยทั้งหมดเป็นผ้าจากโครงการศิลปาชีพในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ซึ่งก่อตั้งขึ้นเพื่อส่งเสริมให้ราษฎรโดยเฉพาะชาวนาชาวยุโรปที่ยากจนมาทำงานหัตถกรรมเป็นอาชีพเสริม เพิ่มรายได้ในการเลี้ยงปากเลี้ยงท้องยกระดับคุณภาพชีวิต

กล่าวได้ว่า ความงดงามของผ้าที่ส่งต่อมายังชิ้นงานกระเป๋าทุกๆ ใบงดงามไม่แพ้ความดีงามของการเป็นผู้ให้ที่ส่งต่อรายได้และคุณภาพชีวิตที่ดีไปยังช่างทอชาวบ้านในชนบททั่วไทย

Hand-woven textiles of diverse patterns, motifs and styles – Pa Khid, Pa Lai Ratchawat, holstery, Mudmee-silk or Pa Khao Ma – are exuding their charms through exciting motifs, beautiful colours, and interesting textures, all in the impressive interplay of contrasts with neat leather as well as cool metal studs. This is Jo's bag signature.

These fabrics have travelled from the North, Northeast, the Central Plain and from down South. They are fruit of the loom from Her Majesty Queen Sirikit's SUPPORT centres, the production sources of fine handicrafts established through royal initiatives to generate supplementary incomes for rural folk and promote a better life quality in those communities.

The beauty rendered from the textile to each creation of Jo's bag truly represents the beauty of giving since proceeds from the sales will finally benefit rural weavers nationwide.



Maharani Bag
4,500 บาท/baht



Sunny Clutch
฿ua- 2,000 บาท/baht each



Silk Wallet
฿ua- 2,000 บาท/baht each



Magnet Bag
฿ua- 4,500 บาท/baht each



Aliyah Bag
5,500 บาท/baht



Myria Bag
4,500 บาท/baht



Sunny Tote
8,500 บาท/baht



สนใจสินค้า สามารถติดต่อได้ที่ / Interested buyers please contact



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.
Ins. 035 367 054-9 Insans 035 367 051 สายด่วน 1289

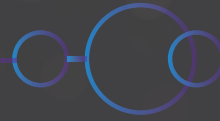
The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)

Tel : +66 (0) 35 367 054-9 Fax : +66 (0) 35 367 051 Call Centre 1289



SACICT AR APPLICATION

SACICT LivingThai e-book



พบกับองค์ความรู้หัตถกรรมไทยรูปแบบใหม่

บน Tablet และ Smartphone ของคุณ



เพียง Search คำว่า

ดาวน์โหลดแล้ววันนี้ที่



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)
 The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)
 Call Center 1289 www.sacict.or.th

ปรากฏการณ์ใหม่ในวงการสื่อ



Airport Broadcasting Network

AIRPORT TV



- เน็ตเวิร์คครอบคลุม 6 ทำอากาศยานนานาชาติ
- โฆษณาของท่านปรากฏสู่สายตาทุก 5 นาที
- เข้าถึงกลุ่มเป้าหมายกำลังซื้อสูงกว่า 60 ล้านคน/ปี

จงด่วนวันนี้...มีจำนวนจำกัด!